

Úradný vestník

Európskej únie

L 232



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 54

9. septembra 2011

Obsah

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

2011/530/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 31. marca 2011 o podpise a predbežnom vykonávaní Memoranda o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva, ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu, v mene Únie** 1

Memorandum o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva, ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu 2

2011/531/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady zo 16. júna 2011 o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať v spoločnom výbore EÚ – ICAO, pokiaľ ide o rozhodnutie o schválení prílohy o bezpečnosti letectva k Memorandu o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva, ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu** 8

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 905/2011 z 1. septembra 2011, ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení na dovoz určitého polyetylénreftalátu (PET) s pôvodom v Indii** 14

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 906/2011 z 2. septembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 193/2007, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo na dovozy určitého polyetyléntereftalátu s pôvodom v Indii, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 192/2007, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitého polyetyléntereftalátu s pôvodom okrem iného v Indii** 19

- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 907/2011 zo 6. septembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1105/2010, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo na dovoz vysokopevnostnej priadze s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a ktorým sa ukončuje konanie týkajúce sa dovozu vysokopevnostnej priadze z polyesterov s pôvodom v Kórejskej republike a na Taiwane** 29

- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 908/2011 z 8. septembra 2011, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 31



II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY

z 31. marca 2011

o podpise a predbežnom vykonávaní Memoranda o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva, ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu, v mene Únie

(2011/530/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2 a článok 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Komisia rokovala s Medzinárodnou organizáciou civilného letectva o memorande o spolupráci, ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu („memorandum o spolupráci“) v súlade s mandátom prijatým Radou 17. decembra 2009, ktorým sa Komisia oprávňuje na otvorenie rokovaní.
- (2) Obe zmluvné strany parafovali memorandum o spolupráci 27. septembra 2010 počas 37. zhromaždenia Medzinárodnej organizácie civilného letectva v Montreale.
- (3) Memorandum o spolupráci by sa malo podpísať a do ukončenia postupov potrebných na jeho uzavretie predbežne vykonávať,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpis Memoranda o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organi-

záciou civilného letectva, ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu, s výhradou uzavretia tohto memoranda o spolupráci.

Text memoranda o spolupráci je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať memorandum o spolupráci v mene Únie.

Článok 3

Memorandum o spolupráci sa do nadobudnutia platnosti predbežne vykonáva od dátumu jeho podpisu do ukončenia postupov potrebných na jeho uzavretie ⁽¹⁾.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 31. marca 2011

Za Radu
predseda
VÖLNER P.

⁽¹⁾ Dátum podpisu memoranda o spolupráci uverejní Generálny sekretariát Rady v Úradnom vestníku Európskej únie.

MEMORANDUM O SPOLUPRÁCI**medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva, ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu**

EURÓPSKA ÚNIA („EÚ“)

a

MEDZINÁRODNÁ ORGANIZÁCIA CIVILNÉHO LETECTVA („ICAO“),

ďalej len „zmluvné strany“,

PRIPOMÍNAJÚC Dohovor o medzinárodnom civilnom letectve podpísaný v Chicagu 7. decembra 1944 (ďalej len „Chicagský dohovor“), a najmä jeho článok 55 písm. a) a článok 65,

PRIPOMÍNAJÚC Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä jej články 218 a 220,

MAJÚC NA PAMÄTI uznesenie zhromaždenia ICAO č. A1-10, ktorým sa Rada ICAO oprávňuje prijať primerané dojednania s verejnými medzinárodnými organizáciami, ktorých činnosti majú vplyv na medzinárodné civilné letectvo, najmä s ohľadom na technickú spoluprácu, výmenu informácií a dokumentov, účasť na stretnutiach a ostatné záležitosti, ktoré môžu podporovať účinnú spoluprácu,

PRIPOMÍNAJÚC politiku ICAO a rámec pre spoluprácu s ohľadom na regionálne orgány civilného letectva a regionálne organizácie zamerané okrem iného na uzavretie dohôd o spolupráci s týmito orgánmi a organizáciami v súlade s odporúčaniami sympózia ES/ICAO o regionálnych organizáciách, ktoré sa uskutočnilo 10. – 11. apríla 2008 v Montreale,

BERÚC DO ÚVAHY, že príslušné právne predpisy EÚ sa vzťahujú na väčšinu noriem ICAO v oblasti bezpečnosti letectva, bezpečnostnej ochrany letectva, manažmentu letovej prevádzky a ochrany životného prostredia,

BERÚC DO ÚVAHY Memorandum o spolupráci medzi Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva (EASA) a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva (ICAO) týkajúce sa auditu bezpečnostného dohľadu a súvisiacich záležitostí, ktoré bolo podpísané 21. marca 2006 v Montreale,

BERÚC DO ÚVAHY Memorandum o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva týkajúce sa bezpečnostných auditov/inšpekcií a súvisiacich záležitostí, ktoré bolo podpísané 17. septembra 2008 v Montreale,

KEĎŽE Európske spoločenstvo a Organizácia Spojených národov podpísali 29. apríla 2003 novú finančnú a administratívnu rámcovú dohodu (FAFA), ku ktorej ICAO pristúpila dohodou s Európskym spoločenstvom podpísanou 7. decembra 2004,

KEĎŽE toto memorandum o spolupráci nenahrádza súčasné formy spolupráce medzi zmluvnými stranami, ani sa ich nedotýka, pokiaľ ostávajú v platnosti,

SO ZRETELOM na uznesenie zhromaždenia ICAO A36-2, ktoré okrem iného uznáva, že zriadenie regionálnych a subregionálnych systémov dohľadu nad bezpečnosťou vrátane regionálnych organizácií dohľadu nad bezpečnosťou má veľký potenciál pomáhať štátom dodržiavať ich povinnosti podľa Chicagského dohovoru prostredníctvom úspor z rozsahu a harmonizácie vo väčšom rozsahu a v ktorom sa od generálneho tajomníka požaduje, aby pokračoval v podporovaní koordinácie a spolupráce medzi ICAO a Všeobecným programom hodnotenia dohľadu nad bezpečnosťou (USOAP) a programami auditu ďalších organizácií súvisiacimi s bezpečnosťou letectva, pričom ďalej usmerňuje Radu, aby podporovala koncepciu regionálnych a subregionálnych systémov dohľadu nad bezpečnosťou vrátane regionálnych organizácií dohľadu nad bezpečnosťou,

KEĎŽE zmluvné strany majú spoločnú víziu dosiahnutia najvyššej úrovne jednotnosti európskych prevádzkových predpisov, požiadaviek a postupov s cieľom dosiahnuť dodržiavanie noriem ICAO uvedených v prílohách k Chicagskému dohovoru na účely bezpečnosti letectva, bezpečnostnej ochrany letectva, manažmentu letovej prevádzky a ochrany životného prostredia,

KEĎŽE každá zmluvná strana zohráva dôležitú úlohu pri dosahovaní tohto cieľa,

KEĎŽE zmluvné strany si želajú angažovať sa a navzájom komunikovať o regionálnej spolupráci,

KEĎŽE EÚ prijala spoločné pravidlá v oblastiach bezpečnosti letectva a bezpečnostnej ochrany letectva a Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (EASA) a Európska komisia vykonávajú inšpekcie v členských štátoch EÚ s cieľom monitorovať uplatňovanie týchto pravidiel,

BERÚC DO ÚVAHY, že Európska komisia má v EÚ výkonné právomoci na zabezpečenie uplatňovania právnych predpisov EÚ v oblasti bezpečnosti letectva, bezpečnostnej ochrany letectva, manažmentu letovej prevádzky a ochrany životného prostredia,

BERÚC DO ÚVAHY, že hlavným cieľom programov auditu ICAO a programov inšpekcií EÚ je zvýšiť bezpečnosť letectva a bezpečnostnú ochranu letectva vyhodnotením uplatňovania príslušných noriem, identifikáciou prípadných nedostatkov a zabezpečením nápravy nedostatkov v EÚ v prípade potreby,

KEĎŽE EÚ zriadila kanceláriu v Montreale s cieľom uľahčiť posilňovanie vzťahov a spoluprácu medzi EÚ a ICAO a umožniť posilnenie účasti a príspevku EÚ na činnostiach ICAO v sídle ICAO,

BERÚC DO ÚVAHY, že bez toho, aby boli dotknuté práva alebo povinnosti členských štátov EÚ na základe Chicagského dohovoru alebo vzťah medzi členskými štátmi EÚ a ICAO vyplývajúci z ich členstva v ICAO, je žiaduce ustanoviť vzájomnú spoluprácu medzi EÚ a ICAO v oblastiach bezpečnosti letectva, bezpečnostnej ochrany letectva, manažmentu letovej prevádzky a ochrany životného prostredia spôsobom, ktorý by zaručoval väčšiu harmonizáciu noriem a užšiu koordináciu príslušných činností, ako aj s cieľom dosiahnuť lepšie využitie obmedzených zdrojov a zabrániť zdvojeným činnostiam a zároveň zachovať integritu oboch zmluvných strán,

KEĎŽE zmluvné strany uznávajú nevyhnutnosť chrániť dôverné informácie získané od druhej zmluvnej strany, a to v rozsahu vyžadovanom podľa ich príslušných pravidiel,

DOHODLI SA TAKTO:

1. Všeobecné ustanovenia

Zmluvné strany sa dohodli na posilnení svojho vzťahu a založení užšej spolupráce v oblasti bezpečnosti letectva, bezpečnostnej ochrany letectva, manažmentu letovej prevádzky a ochrany životného prostredia, ako aj na uľahčení, v súlade s ustanoveným rokovacím poriadkom, svojej účasti na činnostiach a stretnutiach ako pozorovatelia prostredníctvom podpísania tohto memoranda o spolupráci v prospech medzinárodného civilného letectva.

Týmto memorandom o spolupráci nie sú dotknuté práva ani povinnosti členských štátov EÚ na základe Chicagského dohovoru, ani vzťah medzi členskými štátmi EÚ a ICAO vyplývajúci z členstva členských štátov EÚ v ICAO.

Toto memorandum o spolupráci sa nevzťahuje na nijaké rozhodovanie ICAO alebo EÚ, a to ani na rozhodovanie o záležitostiach vytvárania noriem alebo predpisov, ani sa v tejto oblasti nijako nerozširuje jeho pôsobnosť, ale zriaďuje sa ním regulačná spolupráca v prípravných fázach týchto činností.

Kancelária Európskej únie v Montreale, ktorá zastupuje EÚ v sídle ICAO, podporuje vzťahy medzi EÚ a ICAO a slúži pre ICAO ako hlavný kontaktný bod EÚ vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa uplatňovania tohto memoranda o spolupráci.

2. Ciele

2.1. Týmto memorandom o spolupráci sa:

- a) zriaďuje rámec pre posilnené vzťahy medzi zmluvnými stranami;
- b) posilňuje spoluprácu medzi zmluvnými stranami;
- c) určujú oblasti vzájomnej spolupráce medzi zmluvnými stranami a
- d) ustanovujú podmienky a mechanizmy pri uplatňovaní spolupráce medzi zmluvnými stranami.

3. Rozsah pôsobnosti

3.1. Týmto memorandom o spolupráci sa ustanovuje spolupráca medzi zmluvnými stranami v týchto oblastiach:

- a) bezpečnosť letectva;
- b) bezpečnostná ochrana civilného letectva;

- c) manažment letovej prevádzky a
- d) ochrana životného prostredia.

3.2. Na každú z oblastí uvedených v bode 3.1 tohto článku sa vzťahuje osobitná príloha k memorandu o spolupráci.

3.3. Zmluvné strany môžu ustanoviť podmienky organizácie spolupráce s určením vzájomne dohodnutých mechanizmov a postupov nevyhnutných na účinnú realizáciu činností spolupráce ustanovených v prílohách k tomuto memorandu o spolupráci.

3.4. Prílohy prijaté v súlade s týmto memorandom o spolupráci tvoria neoddeliteľnú súčasť tohto memoranda o spolupráci.

4. Formy spolupráce

4.1. Zmluvné strany:

- a) ustanovujú mechanizmy konzultácie, koordinácie a spolupráce, ako aj výmeny informácií;
- b) uľahčujú harmonizáciu výkonnostných požiadaviek a interoperabilitu nových technológií a systémov;
- c) koordinujú príslušné programy a výsledky auditu a inšpekcie, ako aj činnosti technickej pomoci s cieľom lepšie využiť obmedzené zdroje a zabrániť zdvojeným činnostiam;
- d) vymieňajú si informácie o dodržiavaní noriem ICAO;
- e) ustanovujú opatrenia pre EÚ na účely poskytovania odborných vedomostí a zdrojov pre ICAO, a to aj v podobe vysielania pracovníkov v rámci výlučnej právomoci generálneho tajomníka, a prípadne technickej pomoci a špecializovanej odbornej prípravy;
- f) umožňujú účasť jednej strany na činnostiach druhej strany týkajúcich sa programov auditu a inšpekcií a prípadne programov odborného vzdelávania, zatiaľ čo pozorovatelia EÚ sa môžu zúčastňovať na audítorských misiách štátov EÚ iba s ich súhlasom a odborní pracovníci EÚ, zúčastňujúci sa ako audítori ICAO na auditoch ICAO v rámci svojho vyslania, nakladajú so všetkými informáciami týkajúcimi sa audítorských misií ako s prísne dôvernými v súlade s platnými pravidlami ICAO, a
- g) bez toho, aby boli dotknuté povinnosti ktorejkoľvek zmluvnej strany v oblasti neposkytovania informácií, a za podmienky uplatňovania príslušných pravidiel

o utajovaní podľa článku 6 spoločne využívajú elektronické informácie, údaje a oficiálne publikácie a poskytujú si navzájom prístup k databázam a posilňujú prepojenia medzi nimi s cieľom doplniť svoje existujúce databázy.

5. Činnosti spolupráce

5.1. Zmluvné strany sa podľa podmienok v prílohách k tomuto memorandu o spolupráci dohodli na spoločnom vykonávaní týchto činností spolupráce. Zmluvné strany:

5.1.1. Ustanovujú mechanizmy konzultácie, koordinácie a spolupráce, ako aj výmeny informácií, vrátane týchto činností:

- a) ustanovujú a zavádzajú spoločné mechanizmy pravidelného dialógu, konzultácií a výmeny informácií;
- b) zabezpečujú, aby každá zmluvná strana bola včas informovaná o rozhodnutiach, činnostiach, iniciatívach, stretnutiach a významných udalostiach týkajúcich sa tohto memoranda o spolupráci v oblastiach bezpečnosti leteckej dopravy, bezpečnostnej ochrany leteckej dopravy, manažmentu letovej prevádzky a ochrany životného prostredia a aby dostávala príslušné informácie. V prípade potreby sa môžu organizovať informačné stretnutia;
- c) poskytujú bezplatný prístup k všetkým oficiálnym dokumentom a publikáciám;
- d) sprístupňujú druhej zmluvnej strane databázy a informácie na webových stránkach a
- e) zabezpečujú, aby EÚ získala a mala prístup k všetkým obežníkom ICAO, ktorých predmet má význam v rámci rozsahu pôsobnosti tohto memoranda o spolupráci a príloh k nemu.

5.1.2. Ustanovujú rámce spolupráce na lepšiu koordináciu programov auditu a inšpekcií s cieľom lepšie využívať obmedzené zdroje a zabrániť zdvojeným činnostiam.

5.1.3. Ustanovujú spoločné mechanizmy úzkej spolupráce pri plánovaní programov a technickej pomoci.

5.1.4. Spolupracujú pri podpore celosvetovej interoperability nových technológií a systémov a ustanovujú spoločné mechanizmy na posilnenie spolupráce pri používaní nových technológií.

5.1.5. Zabezpečujú včasné vzájomné konzultácie s cieľom dosiahnuť zlepšenú koordináciu a súlad medzi predpismi, politikami, prístupmi a normami a odporúčanými postupmi (SARP) organizácie ICAO.

5.1.6. Vytvárajú podmienky organizácie práce na uľahčenie výmeny odborných vedomostí a zdrojov, a to takto:

a) ICAO poskytuje EÚ odborné vedomosti a poradenstvo o najlepších postupoch pri uplatňovaní noriem a odporúčaných postupov;

b) EÚ poskytuje ICAO odborné vedomosti, a to aj v podobe vysielania pracovníkov na sekretariát ICAO;

c) EÚ bude mať snahu poskytovať ICAO finančné príspevky na pokrytie nákladov vzniknutých pri uplatňovaní tohto memoranda o spolupráci vrátane administratívnych nákladov, poskytovania dokumentácie a publikácií a príslušných služieb, používania priestorov v sídle ICAO a nákladov na informačné technológie;

d) EÚ bude mať snahu poskytovať ICAO finančné príspevky na podporu programov technickej pomoci ICAO a ďalších činností ICAO podľa dohody so spoločným výborom, a to v súlade s finančnou a administratívnou rámcovou dohodou (FAFA), a

e) akýkoľvek nový rámec a podmienky vysielania pracovníkov a finančné príspevky pre ICAO v rámci tohto memoranda o spolupráci sa stanovia v organizačných podmienkach dohodnutých na tento účel v spoločnom výbore. Tieto organizačné podmienky umožnia, aby EÚ v rámci týchto príspevkov od ICAO vyžadovala finančné informácie.

5.1.7. Navzájom sa informujú o všetkých príslušných programoch odborného vzdelávania a prípadne uľahčujú účasť druhej zmluvnej strany.

5.1.8. Spoločne organizujú príslušné podujatia a v prípade potreby ich koordinujú.

6. Dôvernosc

6.1. Každá zmluvná strana prijme všetky primerané preventívne opatrenia, ktoré sú potrebné na ochranu informácií získaných v rámci tohto memoranda o spolupráci a príloh k nemu, pred neoprávneným uverejnením. Zmluvná strana môže pri poskytovaní informácií druhej zmluvnej strane určiť časti informácií, ktoré považuje za informácie nepodliehajúce uverejneniu.

6.2. Zmluvné strany sa dohodli, že pri uplatňovaní tohto memoranda o spolupráci a príloh k nemu budú v rozsahu vyžadovanom podľa svojich príslušných pravidiel, predpisov a právnych predpisov zabezpečovať ochranu utajovaných informácií získaných od druhej zmluvnej strany.

6.3. Zmluvné strany podľa svojich príslušných pravidiel, predpisov a právnych predpisov nesmú najmä uverejňovať informácie, ktoré sa považujú za dôverné, získané od druhej zmluvnej strany na základe tohto memoranda o spolupráci a príloh k nemu. Takéto informácie musia byť primeraným spôsobom označené v súlade s ich príslušnými pravidlami.

6.4. Zmluvné strany sa podľa potreby dohodnú na pracovných dojednaniach o ďalších postupoch pri ochrane utajovaných informácií poskytovaných na základe tohto memoranda o spolupráci a príloh k nemu. Tieto postupy zahŕňajú možnosť každej zmluvnej strany overiť, ktoré ochranné opatrenia uskutočnila druhá zmluvná strana.

7. Spoločný výbor zmluvných strán

7.1. Zriaďuje sa spoločný výbor, ktorý pozostáva zo zástupcov každej zmluvnej strany. Spoločnému výboru spoločne predsedá jeden zástupca každej zmluvnej strany. Spoločný výbor je zodpovedný za účinné udržiavanie funkčnosti príloh k tomuto memorandu o spolupráci vrátane schvaľovania príloh.

7.2. Zasadanie spoločného výboru sa zvoláva aspoň raz ročne s cieľom preskúmať uplatňovanie príloh k tomuto memorandu o spolupráci a organizuje sa nákladovo efektívne. Každá zmluvná strana môže kedykoľvek požiadať o zvolanie zasadania spoločného výboru.

7.3. Spoločný výbor sa môže zaoberať všetkým, čo súvisí s funkčnosťou a implementáciou príloh k tomuto MOC. Je zodpovedný najmä za:

a) riešenie všetkých otázok týkajúcich sa uplatňovania a realizácie príloh k tomuto MOC;

b) posudzovanie spôsobov vylepšenia funkčnosti príloh k tomuto memorandu o spolupráci a prípadne poskytovanie odporúčaní zmluvným stranám na ich zmenu a doplnenie;

c) schvaľovanie príloh k tomuto memorandu o spolupráci a pracovných dojednaní v rozsahu pôsobnosti príloh alebo ich zmien a doplnení;

d) posudzovanie finančných otázok a otázok súvisiacich so zdrojmi, ktoré sa týkajú realizácie tohto memoranda o porozumení a príloh k nemu, a

e) riešenie všetkých nezhôd alebo sporov týkajúcich sa výkladu alebo uplatňovania tohto memoranda o spolupráci a príloh k nemu.

7.4. Spoločný výbor funguje na základe dohody medzi predsedami každej zmluvnej strany.

8. Riešenie sporov

8.1. Každá zmluvná strana môže požiadať o konzultácie s druhou zmluvnou stranou o akejkoľvek záležitosti týkajúcej sa tohto memoranda o spolupráci. Druhá zmluvná strana na takúto žiadosť bezodkladne odpovie a do 45 dní začne konzultácie v termíne, na ktorom sa zmluvné strany dohodnú.

8.2. Zmluvné strany vyvinú všetko úsilie na vyriešenie akýchkoľvek vzájomných nezhôd vyplývajúcich z ich spolupráce na základe tohto memoranda o spolupráci, a to na čo najnižšej technickej úrovni prostredníctvom konzultácie.

8.3. V prípade, že sa nezhoda nevyrieši podľa ustanovení bodu 8.2 tohto článku, ktorákoľvek zmluvná strana môže tento spor predložiť spoločnému výboru, ktorý o tejto záležitosti vedie konzultácie v súlade s článkom 7 tohto memoranda o spolupráci s cieľom vyriešiť spor rokováním.

8.4. Bez ohľadu na body 8.1 až 8.3 tohto článku sa v prípade, ak sa rieši akýkoľvek spor o otázke finanč-

ného hospodárenia, uplatňujú ustanovenia o riešení sporov podľa FAFA.

8.5. Nič v tomto memorande o spolupráci sa nesmie považovať za vzdanie sa akýchkoľvek výsad alebo imunit zmluvných strán.

9. Nadobudnutie platnosti, zmeny a doplnenia a ukončenie platnosti

9.1. Kým toto memorandum o spolupráci nenadobudne platnosť, vykonáva sa od dátumu jeho podpisu predbežne.

9.2. Toto memorandum o spolupráci nadobúda platnosť po tom, keď si zmluvné strany navzájom písomne oznámia, že ich príslušné vnútorné postupy, ktoré sú potrebné na nadobudnutie platnosti memoranda, boli ukončené, a ostáva v platnosti až do ukončenia platnosti.

9.3. Toto memorandum o spolupráci môže kedykoľvek vypovedať ktorákoľvek zmluvná strana. Zmluvná strana môže túto výpoveď realizovať po uplynutí šiestich mesiacov odo dňa písomného oznámenia druhej zmluvnej strane, pokiaľ spomínané oznámenie o vypovedaní nebude vzaté späť na základe vzájomného súhlasu zmluvných strán pred dňom uplynutia tohto obdobia.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Per la Unió Europea




За Международната организация за гражданско въздухоплаване
 Por la Organización Internacional de Aviación Civil
 Za Mezinárodní organizaci pro civilní letectví
 For Organisationen for International Civil Luftfahrt
 Für die Internationale Zivilluftfahrt-Organisation
 Rahvusvahelise Tsiviillennunduse Organisatsiooni nimel
 Για τη Διεθνή Οργάνωση Πολιτικής Αεροπορίας
 For The International Civil Aviation Organisation
 Pour l'Organisation de l'aviation civile internationale
 Per l'Organizzazione internazionale dell'aviazione civile
 Starptautiskās Civilās aviācijas organizācijas vārdā
 Tarptautinės Civilinės aviacijos organizacijos vardu
 A Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet részéről
 Ghall-Organizzazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali
 Voor de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie
 W imieniu Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego
 Pela Organização da Aviação Civil Internacional
 Pentru Organizația Aviației Civile Internaționale
 Za Medzinárodnú organizáciu civilného letectva
 Za Mednarodno organizacijo civilnega letalstva
 Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön puolesta
 För internationella civila luftfartsorganisationen



ROZHODNUTIE RADY

zo 16. júna 2011

o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať v spoločnom výbore EÚ – ICAO, pokiaľ ide o rozhodnutie o schválení prílohy o bezpečnosti letectva k Memorandu o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva, ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu

(2011/531/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2 a článok 218 ods. 9,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/530/EÚ z 31. marca 2011 o podpise a predbežnom vykonávaní Memoranda o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva, ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu⁽¹⁾ (ďalej len „memorandum o spolupráci“), v mene Únie,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má prijať v mene Únie v spoločnom výbore EÚ – ICAO zriadenom podľa memoranda o spolupráci, pokiaľ ide o schválenie prílohy o bezpečnosti letectva, ktorá sa dopĺňa k uvedenému memorandu o spolupráci,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorú má Európska únia zaujať v spoločnom výbore EÚ – ICAO, ako sa uvádza v článku 7 ods. 3 písm. c) Memoranda o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva, ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu (ďalej len „memorandum o spolupráci“), pokiaľ ide o schválenie prílohy o bezpečnosti letectva k memorandu o spolupráci, je založená na návrhu rozhodnutia spoločného výboru EÚ – ICAO pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 16. júna 2011

*Za Radu
predseda
VÖLNER P.*

⁽¹⁾ Pozri stranu 1 tohto úradného vestníka.

NÁVRH

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO výboru EÚ – ICAO

z ...

o schválení prílohy o bezpečnosti letectva k Memorandu o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva, ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu

SPOLOČNÝ VÝBOR EÚ – ICAO,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

so zreteľom na Memorandum o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva, ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu (ďalej len „MoS ICAO“), a najmä na jeho článok 7 ods. 3 písm. c),

Príloha k tomuto rozhodnutiu sa týmto schvaľuje a tvorí neoddeliteľnú súčasť MoS ICAO.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

keďže:

V ...

Je vhodné zahrnúť prílohu o bezpečnosti letectva do MoS ICAO,

Za Spoločný výbor EÚ – ICAO
predsedovia

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I – BEZPEČNOSŤ LETECTVA

1. Ciele
 - 1.1. Zmluvné strany súhlasia so spoluprácou v oblasti bezpečnosti letectva v rámci Memoranda o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva (ďalej len „MoS ICAO“) parafovaného 27. septembra 2010 v Montreale.
 - 1.2. V súlade so záväzkom dosiahnuť najvyššiu úroveň bezpečnosti letectva na celom svete a celosvetovú harmonizáciu bezpečnostných noriem a odporúčaných postupov sa zmluvné strany dohodli na úzkej spolupráci v duchu transparentnosti a dialógu s cieľom koordinovať svoje činnosti v oblasti bezpečnosti.
2. Rozsah pôsobnosti
 - 2.1. Pri dosahovaní cieľov uvedených v článku 1.2 sa zmluvné strany dohodli na spolupráci v týchto oblastiach:
 - pravidelný dialóg o otázkach spoločného záujmu týkajúcich sa bezpečnosti,
 - dosahovanie transparentnosti na základe pravidelnej výmeny bezpečnostných informácií a údajov a poskytovania si prístupu k databázam,
 - účasť na činnostiach týkajúcich sa bezpečnosti,
 - vzájomné uznávanie výsledkov všeobecného programu hodnotenia dohľadu nad bezpečnosťou (ďalej len „USOAP“) ICAO a kontrol dodržiavania noriem EÚ,
 - monitorovanie a analyzovanie, či štáty dodržiavajú normy ICAO a odporúčané postupy,
 - spolupráca pri regulačných a normotvorných otázkach,
 - príprava a poskytovanie projektov a programov technickej pomoci,
 - podpora regionálnej spolupráce,
 - výmena odborných pracovníkov a
 - poskytovanie odbornej prípravy.
 - 2.2. Spolupráca uvedená v bode 2.1 sa realizuje v oblastiach, v ktorých EÚ vykonáva svoje právomoci.
3. Realizácia
 - 3.1. Zmluvné strany môžu ustanoviť podmienky organizácie práce, v ktorých sa vymedzia vzájomne dohodnuté mechanizmy a postupy na účinnú realizáciu spolupráce v oblastiach ustanovených v článku 2.1. Tieto podmienky organizácie práce schvaľuje spoločný výbor EÚ – ICAO.
4. Dialóg
 - 4.1. Zmluvné strany v pravidelných intervaloch zvolávajú stretnutia a telekonferencie s cieľom diskutovať o bezpečnostných otázkach spoločného záujmu a v prípade potreby koordinovať činnosti.
5. Transparentnosť, výmena informácií, prístup k databázam
 - 5.1. Zmluvné strany vo svojich vzťahoch s tretími stranami podporujú transparentnosť v oblasti bezpečnosti letectva, a to pri dodržiavaní svojich platných predpisov.
 - 5.2. Zmluvné strany pri spolupráci postupujú transparentne a spolupracujú na činnostiach v oblasti bezpečnosti prostredníctvom výmeny príslušných a vhodných bezpečnostných údajov, informácií a dokumentácie, ako aj poskytovaním prístupu k príslušným databázam a uľahčovaním vzájomnej účasti na stretnutiach. Na tieto účely zmluvné strany ustanovia podmienky organizácie práce, v ktorých sa vymedzia postupy na výmenu informácií a poskytovanie prístupu k databázam, ktoré zaručia zachovanie dôvernosti informácií získaných od druhej zmluvnej strany v súlade s článkom 6 MoS ICAO.

6. Účasť na činnostiach týkajúcich sa bezpečnosti
- 6.1. Na účely uplatňovania tejto prílohy každá zmluvná strana v prípade potreby vyzve druhú zmluvnú stranu na účasť na činnostiach týkajúcich sa bezpečnosti a na stretnutiach s cieľom zabezpečiť úzku spoluprácu a koordináciu. Podrobnosti tejto účasti sa ustanovia v podmienkach organizácie práce, na ktorých sa zmluvné strany dohodli.
7. Koordinácia USOAP ICAO a kontrol dodržiavania noriem EÚ
- 7.1. Zmluvné strany sa dohodli na posilnení svojej spolupráce v oblastiach USOAP a kontrol dodržiavania noriem s cieľom zaručiť účinné využívanie obmedzených zdrojov a zabrániť zdvojeným činnostiam pri súčasnom zachovaní univerzálnosti a celistvosti USOAP ICAO.
- 7.2. S cieľom overiť, či členské štáty EÚ dodržiavajú bezpečnostné normy a odporúčané postupy ICAO, ako aj splniť ciele uvedené v bode 7.1, zmluvné strany ustanovia rámec pre prípadnú realizáciu:
 - a) auditov dohľadu nad bezpečnosťou ICAO v súvislosti s Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva (ďalej len „EASA“), pokiaľ ide o bezpečnostné normy a odporúčané postupy, ktorými sa zaoberajú právne predpisy EÚ, a s ohľadom na určité funkcie a úlohy, ktoré EASA uskutočňuje v mene členských štátov EÚ, a
 - b) dohľadu ICAO nad kontrolami dodržiavania noriem EÚ vykonávanými EASA vo vnútroštátnych príslušných orgánoch členských štátov EÚ, pokiaľ ide o bezpečnostné normy a odporúčané postupy, ktorými sa zaoberajú právne predpisy EÚ.
- 7.3. Zmluvné strany ustanovia podmienky organizácie práce, v ktorých sa vymedzia mechanizmy a postupy nevyhnutné na účinné uplatňovanie rámca uvedeného v bode 7.2. Tieto podmienky organizácie práce sa okrem iného vzťahujú na tieto prvky:
 - a) rozsah pôsobnosti intervenčných činností v rámci USOAP ICAO vrátane auditov a overovacích misí na základe komparatívnej analýzy právnych predpisov EÚ a bezpečnostných noriem a odporúčaných postupov ICAO;
 - b) vzájomná účasť na auditoch, kontrolách a overovacích činnostiach zmluvných strán;
 - c) informácie, ktoré má poskytnúť každá zmluvná strana na účely USOAP ICAO a kontrol dodržiavania noriem EASA;
 - d) v prípade potreby zaručenie dôveryhodnosti informácií, ochrany údajov a zaobchádzania s citlivými informáciami a
 - e) návštevy na mieste.
8. Spoločné využívanie bezpečnostných informácií a analýz
- 8.1. Bez toho, aby boli dotknuté ich platné predpisy, zmluvné strany spoločne využívajú príslušné bezpečnostné údaje zhromaždené v rámci USOAP a z iných zdrojov, ako sú činnosti priebežného monitoringu zo strany ICAO, kontroly dodržiavania noriem EASA a kontroly SAFA (posúdenie bezpečnosti zahraničných lietadiel), ako aj analýzy uskutočnené na základe týchto údajov.
- 8.2. Zmluvné strany úzko spolupracujú na každom opatrení prijatom na zabezpečenie efektívnejšieho dodržiavania noriem a odporúčaných postupov v EÚ a ďalších štátoch. Táto spolupráca zahŕňa výmenu informácií, uľahčenie dialógu medzi dotknutými zmluvnými stranami, návštevy alebo kontroly na mieste a koordináciu akýchkoľvek činností technickej pomoci.
9. Regulačné záležitosti
- 9.1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby bola druhá zmluvná strana informovaná o všetkých jej príslušných právnych predpisoch, pravidlách, normách, požiadavkách a odporúčaných postupoch, ktoré môžu mať vplyv na uplatňovanie tejto prílohy, ako aj o všetkých ich zmenách.
- 9.2. Zmluvné strany sa včas navzájom informujú o všetkých navrhovaných zmenách svojich príslušných právnych predpisov, pravidiel, noriem, požiadaviek a odporúčaných postupov, pokiaľ tieto zmeny môžu mať vplyv na túto prílohu. Vzhľadom na tieto zmeny môže spoločný výbor EÚ – ICAO v prípade potreby prijať zmeny a doplnenia tejto prílohy, a to v súlade s článkom 7 MoS ICAO.

- 9.3. V záujme celkovej harmonizácie bezpečnostných pravidiel a noriem zmluvné strany navzájom konzultujú o technických regulačných otázkach v oblasti bezpečnosti letectva počas rôznych etáp tvorby pravidiel alebo procesu vytvárania noriem a odporúčaných postupov, pričom sa v prípade potreby vyzývajú na účasť v pridružených technických orgánoch.
- 9.4. ICAO poskytuje EÚ aktuálne informácie o rozhodnutiach a odporúčaní ICAO týkajúcich sa bezpečnostných noriem a odporúčaných postupov, a to zabezpečením plného prístupu k obežníkom a elektronickým vestníkom ICAO.
- 9.5. EÚ sa v prípade potreby usiluje zabezpečiť, aby príslušné právne predpisy EÚ boli v súlade s normami a odporúčanými postupmi ICAO týkajúcimi sa bezpečnosti letectva.
- 9.6. Bez ohľadu na záväzky členských štátov EÚ ako zmluvných štátov Chicagského dohovoru sa EÚ v príslušných prípadoch zapojí do dialógu s ICAO s cieľom poskytnúť technické informácie v prípade, ak sa v dôsledku uplatňovania právnych predpisov EÚ vynoria otázky týkajúce sa dodržiavania noriem a odporúčaných postupov ICAO.
10. Projekty a programy technickej pomoci
- 10.1. Zmluvné strany koordinujú pomoc štátom v úsilí zabezpečiť účinné využívanie zdrojov a zabrániť zdvojeným činnostiam a vymieňajú si informácie a údaje o projektoch a programoch technickej pomoci súvisiacich s bezpečnosťou letectva.
- 10.2. Zmluvné strany sa zapájajú do spoločných činností s cieľom iniciovať a koordinovať medzinárodné úsilie o identifikáciu subjektov ochotných a schopných poskytovať cieleňú technickú pomoc štátom s výraznými nedostatkami v oblasti bezpečnosti.
- 10.3. Príspevky EÚ budú zacielené najmä na programy a projekty zamerané na pomoc štátom a regionálnym orgánom civilného letectva pri odstraňovaní výrazných bezpečnostných nedostatkov, uplatňovaní noriem a odporúčaných postupov ICAO, rozvíjaní spolupráce v oblasti regulácie a posilňovaní vnútroštátnych systémov dohľadu nad bezpečnosťou aj prostredníctvom zriadenia regionálnych systémov dohľadu nad bezpečnosťou.
11. Regionálna spolupráca
- 11.1. Zmluvné strany uprednostňujú činnosti zamerané na urýchlenie zriaďovania regionálnych organizácií dohľadu nad bezpečnosťou v prípadoch, keď regionálny prístup ponúka príležitosti zlepšiť nákladovú efektívnosť, dohľad a/alebo procesy šandardizácie.
12. Pomoc odborných pracovníkov
- 12.1. Bez toho, aby boli dotknuté schémy odbornej pomoci vytvorené mimo rozsahu pôsobnosti tejto prílohy, EÚ sa usiluje poskytnúť ICAO na jej žiadosť odborníkov s preukázanými technickými vedomosťami v príslušných oblastiach bezpečnosti letectva, aby vykonávali úlohy a zúčastňovali sa na činnostiach patriacich do rozsahu pôsobnosti tejto prílohy. Podmienky tejto odbornej pomoci sa uvedú v podmienkach organizácie práce medzi zmluvnými stranami.
13. Odborná príprava
- 13.1. Každá zmluvná strana v príslušných prípadoch umožní zamestnancom druhej zmluvnej strany účasť na všetkých programoch odbornej prípravy týkajúcich sa bezpečnosti letectva, ktoré poskytuje.
- 13.2. Zmluvné strany si vymieňajú informácie a materiály týkajúce sa programov odbornej prípravy v oblasti bezpečnosti letectva a prípadne koordinujú tvorbu programov odbornej prípravy a spolupracujú na nej.
- 13.3. Zmluvné strany v rámci činností uvedených v článku 10 tejto prílohy spolupracujú na uľahčovaní a koordinácii účasti tých účastníkov vzdelávania na programoch odbornej prípravy, ktorí pochádzajú zo štátov alebo regiónov, ktorým ktorákoľvek zmluvná strana poskytuje technickú pomoc.
14. Preskúmanie
- 14.1. Zmluvné strany pravidelne preskúmajú uplatňovanie tejto prílohy a podľa potreby zohľadňujú všetky príslušné zmeny politiky alebo regulačné zmeny.
- 14.2. Všetky preskúmania tejto prílohy uskutočňuje spoločný výbor EÚ – ICAO zriadený podľa článku 7 MoS ICAO.
15. Nadobudnutie platnosti, zmeny a doplnenia a ukončenie platnosti
- 15.1. Táto príloha nadobúda platnosť v deň jej schválenia spoločným výborom EÚ – ICAO a uplatňuje sa až do ukončenia jej platnosti.

- 15.2. Podmienky organizácie práce dohodnuté podľa tejto prílohy nadobúdajú platnosť v deň ich schválenia spoločným výborom EÚ – ICAO.
 - 15.3. Každá zmena a doplnenie alebo ukončenie platnosti podmienok organizácie práce prijatých podľa tejto prílohy podlieha dohode v rámci spoločného výboru EÚ – ICAO.
 - 15.4. Platnosť tejto prílohy môže kedykoľvek ukončiť ktorákoľvek zmluvná strana. Takéto ukončenie platnosti nadobúda účinnosť po uplynutí šiestich mesiacov od doručenia písomného oznámenia o ukončení jednou zmluvnou stranou druhej zmluvnej strane, pokiaľ oznámenie o ukončení nebude vzaté späť na základe vzájomného súhlasu zmluvných strán pred dňom uplynutia tohto šesťmesačného obdobia.
 - 15.5. Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenie tohto článku, ak sa ukončí platnosť MoS ICAO, zároveň sa ukončí platnosť tejto prílohy a všetkých podmienok organizácie práce prijatých podľa nej.“
-

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 905/2011

z 1. septembra 2011,

ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení na dovoz určitého polyetyléntereftalátu (PET) s pôvodom v Indii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 3,

so zreteľom na návrh, ktorý predložila Európska komisia po porade s poradným výborom,

keďže:

1. POSTUP

1.1. Platné opatrenia

- (1) Nariadením (ES) č. 2604/2000⁽²⁾ Rada uložila konečné antidumpingové clo na dovoz polyetyléntereftalátu (ďalej len „PET“) s pôvodom okrem iného v Indii (ďalej len „pôvodné prešetrovanie“). Po preskúmaní pred uplynutím platnosti Rada nariadením (ES) č. 192/2007⁽³⁾ uložila konečné antidumpingové clo na ďalšie obdobie piatich rokov. Antidumpingové opatrenia boli po čiastočnom predbežnom preskúmaní (ďalej len „posledné revízne prešetrovanie“) zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1286/2008⁽⁴⁾. Opatrenia boli stanovené na úrovni odstránenia ujmy a spočívajú v osobitnom antidumpingovom cle. Sadzba cla sa pohybuje vo výške od 87,5 EUR do 200,9 EUR za tonu pre jednotlivé uvedené indických výrobcov so sadzbou zostatkového cla vo výške 153,6 EUR za tonu uloženého na dovoz od ostatných výrobcov (ďalej len „súčasnú clo“).
- (2) Nariadením (ES) č. 2603/2000⁽⁵⁾ Rada uložila konečné vyrovnávacie clo na dovoz PET s pôvodom okrem iného

v Indii. Po preskúmaní pred uplynutím platnosti Rada nariadením (ES) č. 193/2007⁽⁶⁾ uložila konečné vyrovnávacie clo na ďalšie obdobie piatich rokov. Vyrovnávacie opatrenia boli po poslednom revíznom prešetrovaní zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1286/2008. Uvedené vyrovnávacie opatrenia spočívajú v osobitnom cle. Sadzba cla sa pohybuje od 0 EUR do 106,5 EUR za tonu pre jednotlivé uvedené indických výrobcov so sadzbou zostatkového cla vo výške 69,4 EUR za tonu uloženého na dovoz od ostatných výrobcov (ďalej len „súčasnú vyrovnávacie opatrenia“).

- (3) Rozhodnutím 2000/745/ES⁽⁷⁾ Komisia prijala ponuky záväzkov predložené niekoľkými vyvážajúcimi výrobcami, pričom stanovila minimálnu dovoznú cenu (ďalej len „záväzok“).

1.2. Žiadosť o preskúmanie

- (4) Žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia podala spoločnosť Reliance Industries Limited, indický vyvážajúci výrobca PET (ďalej len „žadateľ“). Žiadosť bola obmedzená na preskúmanie dumpingu v súvislosti so žiadateľom. Žiadateľ súčasne požiadal o preskúmanie súčasných vyrovnávacích opatrení. Na dovoz výrobkov vyrábaných žiadateľom sa uplatňuje zostatkové antidumpingové clo a zostatkové vyrovnávacie clo a na predaj žiadateľa do Únie sa vzťahuje uvedený záväzok.
- (5) Žiadateľ poskytol dôkazy *prima facie*, že na vyrovnanie dumpingu už nie je potrebné ďalej uplatňovať súčasné clo na súčasnej úrovni. Žiadateľ najmä tvrdil, že došlo k významným zmenám výrobných nákladov spoločnosti a že tieto zmeny od uloženia súčasného cla viedli k podstatne nižšiemu dumpingovému rozpätiu. Zo žiadateľovho porovnania jeho cien na domácom trhu a jeho vývozných cien do Únie vyplynulo podstatne nižšie dumpingové rozpätie, ako je úroveň súčasného cla.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 301, 30.11.2000, s. 21.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 59, 27.2.2007, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 340, 19.12.2008, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 301, 30.11.2000, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 59, 27.2.2007, s. 34.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 301, 30.11.2000, s. 88.

1.3. Začatie čiastočného predbežného preskúmania

- (6) Po porade s poradným výborom Komisia stanovila, že žiadosť obsahuje dostatočné dôkazy *prima facie* na začatie čiastočného predbežného preskúmania (ďalej len „toto preskúmanie“), a prostredníctvom oznámenia o začatí preskúmania ⁽¹⁾ uverejneného v Úradnom vestníku Európskej únie 10. júna 2010 informovala o začatí čiastočného predbežného preskúmania podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia, obmedzeného na preskúmanie dumpingu v súvislosti so žiadateľom.

1.4. Príslušný výrobok a podobný výrobok

- (7) Výrobok, ktorý je predmetom preskúmania, je polyetyléneterfálát (PET) s viskozitou 78 ml/g alebo vyššou, v súlade s normou ISO 1628-5, v súčasnosti zaradený v rámci číselného znaku KN 3907 60 20 a s pôvodom v Indii (ďalej len „príslušný výrobok“).
- (8) Prešetrovaním sa ukázalo, že príslušný výrobok vyrábaný v Indii a predávaný do Únie je zhodný, pokiaľ ide o fyzikálne a chemické vlastnosti a použitia, s výrobkom vyrábaným a predávaným na domácom trhu v Indii. Dospelo sa preto k záveru, že výrobky predávané na domácom a na vývoznom trhu sú podobnými výrobkami v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia. Keďže toto preskúmanie bolo obmedzené na stanovenie dumpingu v súvislosti so žiadateľom, neboli vyvedené žiadne závery v súvislosti s výrobkom vyrábaným a predávaným výrobným odvetvím Únie na trhu Únie.

1.5. Príslušné strany

- (9) Komisia o začatí preskúmania oficiálne informovala žiadateľa, zástupcov vyvážajúcej krajiny a združenie výrobcov z Únie. Zainteresované strany dostali príležitosť písomne sa vyjadriť a požiadať o vypočutie v lehote stanovenej v oznámení o začatí preskúmania.
- (10) Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že by z konkrétnych dôvodov mali byť vypočuté, boli vypočuté.
- (11) S cieľom získať informácie považované za potrebné na účely prešetrovania Komisia zaslala žiadateľovi dotazník, ktorý bol lehote stanovenej na tento účel vyplnený a zaslaný späť.

- (12) Komisia si vyžiadala a preverila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na stanovenie dumpingu. Komisia vykonala overovaciu návštevu v priestoroch žiadateľa v Bombaji v Indii.

1.6. Obdobie revízieho prešetrovania

- (13) Prešetrovanie dumpingu sa týkalo obdobia od 1. apríla 2009 do 31. marca 2010 (ďalej len „obdobie revízieho prešetrovania“ alebo „ORP“).

2. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

2.1. Trvalý charakter údajnej zmeny okolností počas ORP

- (14) V súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia sa skúmalo, či sa okolnosti dumpingu významne zmenili a či má takáto zmena trvalý charakter.
- (15) Žiadateľ tvrdil, že zmeny jeho normálnej hodnoty a vývozných cien, ku ktorým došlo od pôvodného prešetrovania, ktorým sa stanovilo jeho dumpingové rozpätie, boli výsledkom významnej zmeny výrobných nákladov. Podľa žiadateľa bola zmena jeho výrobných nákladov spojená so znížením ciel uplatňovaných v Indii na dovoz základnej suroviny, ktorá sa využíva vo výrobnom procese žiadateľa. Žiadateľ tiež tvrdil, že zníženie ciel viedlo k zníženiu vývozných stimulov, čo vyústilo do zmeny cien pri predaji na domácom trhu, ktoré sa použili pri stanovení normálnej hodnoty.
- (16) Zistilo sa však, že napriek zníženiu cla a vývozných stimulov boli ceny spoločnosti pri predaji na domácom trhu, ktoré sa použili na stanovenie normálnej hodnoty počas ORP, vyššie ako ceny použité v pôvodnom prešetrovaní, v ktorom sa stanovilo dumpingové rozpätie žiadateľa. Vyššie ceny pri predaji na domácom trhu vyplynuli okrem iného z vyšších nákladov na niektoré suroviny a iné vstupy.
- (17) Pokiaľ ide o ceny pri vývoze do Únie počas ORP, tieto ceny sa stanovili podľa článku 2 ods. 8 a 9 základného nariadenia. Muselo sa však preskúmať najmä to, či vývozné ceny žiadateľa počas ORP ovplyvnila existencia cenového záväzku, na základe ktorého bol žiadateľ povinný predávať svoj výrobok na trh Únie za cenu vyššiu ako minimálna dovozná cena stanovená na každý mesiac. Z nižšie uvedených dôvodov sa dospelo k záveru, že vývoz do Únie bol skutočne ovplyvnený uvedeným cenovým záväzkom. Vzhľadom na to, že žiadateľ musel dodržať minimálnu dovoznú cenu vyplývajúcu z jeho záväzku, rozhodol sa nevyvážať výrobky do Únie počas konkrétnych mesiacov ORP, v ktorých jeho ceny pri vývoze na iné vývozné trhy boli nižšie ako minimálna dovozná cena.

(¹) Ú. v. EÚ C 151, 10.6.2010, s. 15.

- (18) Zistilo sa, že žiadateľ predával svoj výrobok do Únie len počas šiestich mesiacov ORP. Na druhej strane, na iné vývozné trhy, kde nemusel dodržiavať povinnosť stanovenú v cenovom záväzku, predával výrobky po celé toto obdobie. Ukázalo sa, že ceny pri vývoze do tretích krajín boli počas mesiacov, v ktorých žiadateľ nevyvážal výrobky do Únie, značne nižšie ako stanovená minimálna dovozná cena. Vzhľadom na uvedené skutočnosti je preto možné odôvodnene predpokladať, že jediným dôvodom, pre ktorý žiadateľ vo zvyšných mesiacoch nepredával výrobky do Únie, bolo, že musel dodržiavať záväzky a nemohol predávať výrobky za cenu nižšiu ako stanovená minimálna dovozná cena.
- (19) Žiadateľ spochybnil zistenie, podľa ktorého bol dôvod, pre ktorý nepredával výrobky na trh Únie, spojený s existujúcim záväzkom. Tvrdil, že pokiaľ ide o jeho predaj na iné veľké vývozné trhy počas ORP, v niektorých mesiacoch neuskutočnil žiadny predaj, a nepravidelný predaj teda nebol osobitnou črtou trhu Únie. Ďalej tvrdil, že mesačným porovnávaním cien príslušného výrobku pri dovoze do Únie zo všetkých ostatných vyvážajúcich krajín a/alebo cien pri dovoze príslušného výrobku s pôvodom v Indii s mesačnou minimálnou dovoznou cenou spoločnosti by sa preukázalo, že žiadateľ mohol predávať výrobky do Únie vo všetkých mesiacoch ORP bez toho, aby porušil svoje záväzky.
- (20) S tvrdeniami žiadateľa nie je možné súhlasiť, pretože spoločnosť na jednej strane zamerala svoju činnosť na vybrané jednotlivé trhy, ktoré majú vlastné špecifiká a nenaznačujú, prečo spoločnosť nepredávala výrobky do Únie. Na druhej strane, porovnania uskutočnené žiadateľom vychádzali z celkových štatistických údajov, zatiaľ čo zistenia v rámci tohto preskúmania sú založené na údajoch týkajúcich sa danej spoločnosti, ktoré majú väčšiu výpovednú hodnotu a predstavujú spoľahlivejší základ, pokiaľ ide o vyvodzovanie záverov. Tvrdenia predložené žiadateľom tiež neboli úplne nesporné, napr. v niektorých mesiacoch boli celkové ceny pri dovoze do Únie skutočne vyššie ako minimálna dovozná cena, zatiaľ čo v iných obdobiach boli nižšie ako táto cena, a preto z nich nie je možné vyvodit' žiadne všeobecné závery. Je však nepopierateľné, že žiadateľ uskutočnil predaj do Únie len v mesiacoch, keď sa celkové ceny pri dovoze do Únie rovnali minimálnej dovoznaj cene alebo ju presahovali.
- (21) Tvrdenie žiadateľa, že ak by bol chcel predávať výrobky na trh Únie počas šiestich mesiacov, v ktorých predával výrobky na iných vývozných trhoch za cenu nižšiu ako jeho minimálna dovozná cena, mohol tak urobiť, sa zamietá ako špekulatívne a nepodložené. Žiadateľ nepredložil žiadne iné tvrdenie v súvislosti s dôvodmi, pre ktoré nepredával výrobky do Únie počas uvedených šiestich mesiacov, zatiaľ čo v rovnakom čase predával tie isté výrobky na iných vývozných trhoch za cenu nižšiu ako jeho minimálna dovozná cena. Preto sa dospelo k záveru, že žiadateľ počas určitého obdobia nepredával výrobky do Únie, pretože by musel plniť záväzok. V dôsledku toho nie sú vývozné ceny účtované na trhu Únie počas ORP spoľahlivé.
- (22) Urobilo sa tiež porovnanie cien žiadateľa pri predaji na trh Únie a cien, ktoré dosiahol na iných vývozných trhoch, kde nemal povinnosť vyplývajúcu z cenového záväzku. Zistilo sa, že vývozné ceny na tieto trhy bez cenových záväzkov boli počas ORP neustále nižšie.
- (23) Žiadateľ spochybnil závery vyvedené na základe porovnania cien pri vývoze do Únie a na ostatné vývozné trhy, pričom tvrdil, že pri analýze podľa jednotlivých krajín sa zistí, že ceny účtované na niekoľkých ďalších vývozných trhoch presahujú ceny účtované na trhu Únie. V tejto súvislosti má však väčšiu výpovednú hodnotu porovnanie priemerných cien než individuálne rozdiely pri porovnaní jednotlivých krajín, ktoré závisia od veľkosti konkrétneho trhu ako aj od osobitých faktorov hospodárskej súťaže, ktoré na danom trhu pôsobia.
- (24) Bežnú cenovú politiku spoločnosti preto lepšie odrážajú ceny pri vývoze na tretie trhy. Z rozdielu cien medzi cenami pri vývoze do Únie a pri vývoze do zvyšku sveta vyplýva, že existujú silné ekonomické argumenty, ktoré by mohli žiadateľa viesť k tomu, aby predával výrobky do Únie za nižšie ceny, ak by nebola stanovená minimálna dovozná cena. Za týchto okolností sa usudzuje, že každé novo vypočítané dumpingové rozpätie vychádzajúce z cien pri vývoze do Únie počas ORP by takto bolo stanovené na základe cien, ktoré sa významne a trvale nezmenili. Rovnaký záver platí aj v súvislosti s tvrdením žiadateľa uvedeným v odôvodnení 5, že z porovnania jeho cien na domácom trhu a jeho cien pri vývoze do Únie by vyplynulo nižšie dumpingové rozpätie, ako je úroveň súčasného cla.
- (25) Vzhľadom na uvedené skutočnosti nie je splnená podmienka stanovená v článku 11 ods. 3 základného nariadenia, že okolnosti dumpingu sa významne zmenili. Na vyrovnanie dumpingu je preto potrebné naďalej uplatňovať opatrenia na súčasnej úrovni.
- (26) Žiadateľ po zverejnení nástojil na tom, že ceny, ktoré účtuje na trhu Únie, sú úplne spoľahlivé. Vzhľadom na to, že tieto vývozné ceny sa v čase medzi pôvodným obdobím prešetrovania a ORP značne zvýšili, malo by sa dospieť k záveru, že aj vývozné praktiky spoločnosti sa počas tohto obdobia významne a trvale zmenili. Preto sa údajne významne a trvale znížilo aj dumpingové rozpätie spoločnosti.

- (27) Žiadateľ ďalej tvrdil, že trvalý charakter zmeny okolností nie je nevyhnutne rozhodujúcim prvkom posúdenia, ktoré sa má uskutočniť po začatí preskúmania, ale že dôležitejšia je skutočnosť, či je na vyrovnanie dumpingu potrebné naďalej uplatňovať clo. Poukázal na základnú zásadu stanovenú v článku 11 ods. 1 základného nariadenia a v článku 11 ods. 1 Antidumpingovej dohody WTO, že antidumpingové opatrenia by mali zostať v platnosti len tak dlho a v takom rozsahu, v akom sú potrebné na prijatie odvetných opatrení proti dumpingu, ktorý spôsobuje ujmu. V tejto súvislosti žiadateľ tvrdil, že pri analýze tejto potreby by sa malo so zameraním na budúcnosť posúdiť prinajmenšom to, či je pravdepodobné alebo či sa predpokladá, že dôjde k opakovanému výskytu dumpingu na predtým stanovenej úrovni.
- (28) V článku 11 ods. 1 základného nariadenia sa stanovuje, že „antidumpingové opatrenie zostane v platnosti len tak dlho a v takom rozsahu, v akom je to potrebné na prijatie odvetných opatrení proti dumpingu, ktorý spôsobuje ujmu“. Táto zásada platí aj v súvislosti s predbežnými preskúmaniami, ako je súčasné preskúmanie, v súvislosti s ktorými sa v článku 11 ods. 3 základného nariadenia okrem iného stanovuje, že „[...] Predbežné preskúmanie sa začne, ak príslušná žiadosť obsahuje dostatočné dôkazy, že pokračujúce uloženie opatrenia už nie je potrebné na vyrovnanie dumpingu a/alebo že je nepravdepodobné, že by ujma pokračovala, alebo sa opakovane vyskytovala, ak by sa opatrenie zrušilo alebo zmenilo [...]“. V uvedenom ustanovení sa stanovuje predpoklad, ktorý musí byť splnený, keď zainteresovaná strana považuje úroveň opatrení za príliš nízku alebo príliš vysokú a na základe toho požaduje preskúmanie daných opatrení. V súvislosti s postupom po začatí preskúmania sa v článku 11 ods. 3 základného nariadenia ďalej explicitne stanovuje, že „pri vykonávaní zisťovania podľa tohto odseku môže Komisia okrem iného zvážiť, či sa okolnosti, ktoré sa týkajú dumpingu [...] významne zmenili [...]“. V týchto prípadoch sa berie do úvahy konečné určenie všetkých relevantných a náležite zdokumentovaných dôkazov“. V článku 11 ods. 3 sa preto stanovuje ďalšie kritérium posúdenia (t. j. významná zmena okolností) v prípade predbežných preskúmaní, ktoré by sa malo počas prešetrovania posúdiť spolu s predpokladom pre začatie preskúmania (t. j. posúdenie či sú opatrenia na súčasnej úrovni naďalej potrebné) ako tvrdil žiadateľ.
- (29) Je tiež potrebné uviesť, že pri predbežných revíziách prešetrovaniach je bežnou praxou preskúmať trvalý charakter zmenených okolností, ktoré sa počas prešetrovania zistili. V tejto súvislosti sa v judikatúre Všeobecného súdu Európskej únie⁽¹⁾ potvrdzuje, že „inštitúcie majú veľkú mieru voľnej úvahy, vrátane možnosti použiť odhad budúcej politiky cien dotknutých vývozcov v rámci skúmania potreby zachovania existujúcich opatrení“. Z dostupných dôkazov vyplýva, že vývozné ceny
- úctované žiadateľom na trhu Únie nezodpovedajú skutočnej cenovej politike žiadateľa, a preto, ako sa uvádza v odôvodnení 21, vývozné ceny úctované na trhu Únie počas ORP nie sú spoľahlivé, takže každé novo vypočítané dumpingové rozpätie vychádzajúce z týchto cien by takto bolo stanovené na základe cien, ktoré sa významne a trvale nezmenili, ako sa uvádza v odôvodnení 24.
- (30) Napriek záveru, že ceny pri vývoze do Únie sa významne a trvale nezmenili, sa zväzili tvrdenia žiadateľa a skutočnosť, či sú na vyrovnanie dumpingu naďalej potrebné opatrenia na súčasnej úrovni. Žiadateľ v tejto súvislosti tvrdil, že súčasná úroveň opatrení je jednoznačne príliš vysoká, keďže jeho dumpingové rozpätie je značne nižšie ako to, ktoré sa stanovilo v pôvodnom prešetrovaní, a jeho vývozné praktiky na iných trhoch potvrdzujú, že zmena dumpingového rozpätia odráža vývoj, ktorý možno odôvodnene očakávať v budúcnosti. Zistilo sa však, že tieto tvrdenia nie sú podložené. Po prvé, v súvislosti s vývoznými praktikami žiadateľa na iných trhoch sa zistilo, že v rozpore s tvrdením uvedeným v jeho žiadosti boli ceny pri vývoze na tieto trhy v priemere o takmer 10 % nižšie ako ceny pri vývoze do Únie. Medzi tieto vývozné trhy tretích krajín patrí niekoľko krajín s rôznou veľkosťou trhu, pričom niektoré z nich pravdepodobne nemajú domácu výrobu PET. Tieto trhy teda majú vlastné individuálne charakteristiky hospodárskej súťaže, ktoré vedú k odlišným cenám a trendom, než sú ceny a trendy na trhu Únie. Po druhé, aj keby sa zistilo, že súčasná úroveň opatrení by sa mala zmeniť, pretože už nie je na vyrovnanie dumpingu potrebná, vzhľadom na tieto zistenia nie je možné s primeranou presnosťou stanoviť, aká by bola primeraná úroveň, keďže nie sú k dispozícii spoľahlivé vývozné ceny vyplývajúce z bežných podmienok na trhu Únie a odrážajúce tieto podmienky.
- (31) Žiadateľ sa napokon domnieval, že by sa mohla vykonať úprava v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia, a najmä s jeho písmenom k) kvôli „rozdielom v iných faktoroch [...] ak sa preukáže, že ovplyvňujú porovnateľnosť cien požadovaných v tomto odseku“.
- (32) Vzhľadom na záver uvedený vyššie, že vývozné ceny sa významne a trvale nezmenili, nie je možné stanoviť dumpingové rozpätie. Z tohto dôvodu nie je žiadosť o úpravu relevantná a zamietá sa.

3. UKONČENIE PREŠETROVANIA

- (33) Vzhľadom na zistenia, že okolnosti dumpingu sa významne a trvale nezmenili, sa dospelo k záveru, že toto preskúmanie by sa malo ukončiť bez zmeny sadzby cla pre žiadateľa. Antidumpingové opatrenia uložené nariadením (ES) č. 1286/2008 na dovoz PET vyrábaného žiadateľom by sa preto nemali zmeniť.

(¹) Vec T-143/06 MTZ Polyfilms/Rada Európskej únie, Zb. 2009, II-4133, bod 48.

4. ZVEREJNENIE

- (34) Žiadateľ ako aj ostatné zainteresované strany boli informovaní o podstatných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa zamýšľalo navrhnúť ukončenie tohto preskúmania. Neboli predložené žiadne pripomienky, na základe ktorých by bolo potrebné zmeniť uvedený záver.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz polyetyltereftalátu v súčasnosti zaradeného v rámci číselného znaku KN 3907 60 20 a s pôvodom okrem iného v Indii sa týmto ukončuje bez zmeny a doplnenia platných opatrení.

5. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIE

- (35) Toto preskúmanie by sa preto malo ukončiť bez akejkoľvek zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 192/2007,

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. septembra 2011

Za Radu
predseda
M. DOWGIELEWICZ

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 906/2011

z 2. septembra 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 193/2007, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo na dovozy určitého polyetyléntereftalátu s pôvodom v Indii, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 192/2007, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitého polyetyléntereftalátu s pôvodom okrem iného v Indii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho články 19 a 24,

so zreteľom na návrh, ktorý predložila Európska komisia po porade s poradným výborom,

keďže:

1. POSTUP

1.1. Predchádzajúce prešetrovanie a existujúce vyrovnávacie opatrenia

(1) Nariadením (ES) č. 2603/2000 ⁽²⁾ Rada uložila konečné vyrovnávacie clo na dovoz polyetyléntereftalátu (ďalej len „PET“) s pôvodom okrem iného v Indii (ďalej len „pôvodné antisubvenčné prešetrovanie“). Po preskúmaní pred uplynutím platnosti Rada nariadením (ES) č. 193/2007 ⁽³⁾ uložila konečné vyrovnávacie clo na ďalšie obdobie piatich rokov. Vyrovnávacie opatrenia boli po čiastočnom predbežnom preskúmaní (ďalej len „posledné revízne prešetrovanie“) zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1286/2008 ⁽⁴⁾. Uvedené vyrovnávacie opatrenia spočívajú v osobitnom cle. Sadzba cla sa pohybuje od 0 EUR do 106,5 EUR za tonu pre jednotlivé uvedené indických výrobcov so sadzbou zostatkového cla vo výške 69,4 EUR za tonu uloženého na dovoz od ostatných výrobcov.

1.2. Existujúce antidumpingové opatrenia

(2) Nariadením (ES) č. 2604/2000 ⁽⁵⁾ Rada uložila konečné antidumpingové clo na dovoz PET s pôvodom okrem iného v Indii (ďalej len „pôvodné antidumpingové prešetrovanie“). Po preskúmaní pred uplynutím platnosti Rada nariadením (ES) č. 192/2007 ⁽⁶⁾ uložila konečné antidumpingové clo na ďalšie obdobie piatich rokov. Antidumpingové opatrenia boli po poslednom revíznom prešetrovaní zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1286/2008. Opatrenia boli stanovené na úrovni odstránenia ujmy a spočívali v osobitnom antidumpingovom cle. Sadzba cla sa pohybovala od 87,5 EUR do

200,9 EUR za tonu pre jednotlivé uvedené indických výrobcov so sadzbou zostatkového cla vo výške 153,6 EUR za tonu uloženého na dovoz od ostatných výrobcov (ďalej len „súčasné antidumpingové opatrenia“).

(3) Rozhodnutím 2000/745/ES ⁽⁷⁾ Komisia prijala ponuky záväzkov predložené niekoľkými vyvážajúcimi výrobcami, pričom stanovila minimálnu dovoznú cenu (ďalej len „záväzok“).

1.3. Začatie čiastočného predbežného preskúmania

(4) Žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 19 základného nariadenia podala spoločnosť Reliance Industries Limited, indický vyvážajúci výrobca PET (ďalej len „žiadateľ“). Žiadosť bola obmedzená na preskúmanie subvencovania v súvislosti so žiadateľom. Žiadateľ súčasne požiadal o preskúmanie súčasných antidumpingových opatrení. Na dovoz výrobkov vyrábaných žiadateľom sa uplatňuje zostatkové antidumpingové clo a zostatkové vyrovnávacie clo a na jej predaj do Únie sa vzťahuje uvedený záväzok.

(5) Žiadateľ poskytol dôkazy prima facie, že na vyrovnanie subvencovania podliehajúceho vyrovnávacím opatreniam už nie je potrebné ďalej uplatňovať uvedené opatrenie na súčasnej úrovni. Žiadateľ najmä poskytol dôkazy prima facie, z ktorých vyplýva, že výška jeho subvencie sa znížila značne po úroveň colnej sadzby, ktorá sa v jeho prípade v súčasnosti uplatňuje. K tomuto zníženiu celkovej úrovne subvencovania došlo najmä v dôsledku značného zníženia výhod poskytovaných v rámci systému úverových colných knižiek (DEPBS).

(6) Komisia dospela po porade s poradným výborom k záveru, že žiadosť obsahuje dostatočné dôkazy prima facie, a 10. júna 2010 oznámila začatie čiastočného predbežného preskúmania (ďalej len „súčasné preskúmanie“) podľa článku 19 základného nariadenia oznámením o začatí preskúmania uverejneným v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽⁸⁾. Toto preskúmanie bolo obmedzené na preskúmanie subvencovania v súvislosti so žiadateľom.

1.4. Strany, ktorých sa prešetrovanie týka

(7) Komisia o začatí preskúmania oficiálne informovala žiadateľa, zástupcov vyvážajúcej krajiny a združenie výrobcov z Únie. Zainteresované strany dostali možnosť písomne sa vyjadriť a požiadať o vypočutie v lehote stanovenej v oznámení o začatí preskúmania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 301, 30.11.2000, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 59, 27.2.2007, s. 34.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 340, 19.12.2008, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 301, 30.11.2000, s. 21.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 59, 27.2.2007, s. 1.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 301, 30.11.2000, s. 88.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 151, 10.6.2010, s. 17.

- (8) Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že by z konkrétnych dôvodov mali byť vypočuté, boli vypočuté.
- (9) S cieľom získať informácie považované za potrebné na účely prešetrovania Komisia zaslala žiadateľovi a indickej vláde dotazník, ktorý bol lehote stanovenej na tento účel vyplnený a zaslaný späť.
- (10) Komisia si vyžiadala a preverila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na stanovenie subvencovania. Komisia uskutočnila overovacie návštevy v priestoroch žiadateľa v Bombaji v Indii a v priestoroch indickej vlády v Dilí (generálne riaditeľstvo zahraničného obchodu a ministerstvo obchodu) a Bombaji (regionálna kancelária generálneho riaditeľstva zahraničného obchodu).

1.5. Obdobie revízie prešetrovania

- (11) Prešetrovanie subvencovania sa týkalo obdobia od 1. apríla 2009 do 31. marca 2010 (ďalej len „obdobie revízie prešetrovania“ alebo „ORP“).

1.6. Paralelné antidumpingové prešetrovanie

- (12) Dňa 10. júna 2010 ⁽¹⁾ Komisia oznámila začatie čiastočného predbežného preskúmania súčasných antidumpingových opatrení podľa článku 11 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 ⁽²⁾ (ďalej len „základné antidumpingové nariadenie“) obmedzeného na preskúmanie dumpingu v súvislosti so žiadateľom.
- (13) V paralelnom antidumpingovom prešetrovaní sa zistilo, že okolnosti, pokiaľ ide o dumping, sa významne a trvale nezmenili, a preto sa uvedené prešetrovanie ukončilo bez zmeny súčasných antidumpingových opatrení uplatňovaných na žiadateľa.

2. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

2.1. Príslušný výrobok

- (14) Výrobok, ktorý je predmetom preskúmania, je PET s viskozitou 78 ml/g alebo vyššou, v súlade s normou ISO 1628-5, v súčasnosti zaradený v rámci číselného znaku KN 3907 60 20 a s pôvodom v Indii (ďalej len „príslušný výrobok“).

2.2. Podobný výrobok

- (15) Prešetrovaním sa ukázalo, že príslušný výrobok vyrábaný v Indii a predávaný do Únie je zhodný, pokiaľ ide o fyzikálne a chemické vlastnosti a použitia, s výrobkom vyrábaným a predávaným na domacom trhu v Indii. Dospelo sa preto k záveru, že výrobky predávané na domacom a vývoznom trhu sú podobnými výrobkami v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia. Keďže súčasné preskúmanie bolo obmedzené na stanovenie subvencovania v súvislosti so žiadateľom, neboli vyvedené žiadne závery v súvislosti s výrobkom vyrábaným a predávaným výrobným odvetvím Únie na trhu Únie.

3. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

3.1. Subvencovanie

- (16) Na základe informácií, ktoré poskytli indická vláda a žiadateľ, a vyplnených dotazníkov Komisie sa prešetrili nasledujúce systémy, ktorých súčasťou je údajne poskytovanie subvencií:

vnútroštátne systémy:

- a) systém predbežných povolení (ďalej len „AAS“, Advance Authorisation Scheme);
- b) systém úverových colných knižiek (ďalej len „DEPBS“, Duty Entitlement Passbook Scheme);
- c) systém podpory vývozu investičného tovaru (ďalej len „EPCGS“, Export Promotion Capital Goods Scheme);
- d) systém orientovaný na trh (ďalej len „FMS“, Focus Market Scheme);
- e) systém orientovaný na výrobky (ďalej len „FPS“, Focus Product Scheme);
- f) systém oslobodenia od dane z príjmu (ďalej len „ITES“, Income Tax Exemption Scheme);

regionálne systémy:

- g) systém investičných stimulov vlády Gudžarátu (Capital Investment Incentive Scheme of the Government of Gujarat).
- (17) Systémy uvedené pod písmenami a) až e) sa zakladajú na zákone o zahraničnom obchode (rozvoj a regulácia) z roku 1992 (č. 22 z roku 1992), ktorý nadobudol účinnosť 7. augusta 1992 (ďalej len „zákon o zahraničnom obchode“). Podľa zákona o zahraničnom obchode je indická vláda oprávnená vydávať oznámenia o vývozných a dovozných politikách. Tieto oznámenia sú zhrnuté v dokumentoch o politike zahraničného obchodu (ďalej len „dokumenty FTP“), ktoré vydáva ministerstvo obchodu každých päť rokov a ktoré sa pravidelne aktualizujú. Pre ORP v tomto prípade sú relevantné dva dokumenty FTP, a to FTP 04-09 a FTP 09-14. Dokument FTP 09-14 nadobudol účinnosť v auguste 2009. Okrem toho indická vláda stanovuje aj postupy upravujúce FTP 04-09 a FTP 09-14 v dokumente Handbook of Procedures [Príručka postupov, zväzok I] (ďalej len „HOP I 04-09“ alebo „HOP I 09-14“). Príručka postupov sa tiež pravidelne aktualizuje.
- (18) Systém uvedený pod písmenom f) je založený na zákone o dani z príjmu z roku 1961, ktorý sa každoročne mení a dopĺňa zákonom o financiách.
- (19) Systém uvedený pod písmenom g) spravuje vláda štátu Gudžarát a je založený na politike stimulov štátu Gudžarát pre priemysel.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 151, 10.6.2010, s. 15.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

3.1.1. Systém predbežných povolení (AAS)

a) Právny základ

- (20) Podrobný opis tohto systému sa uvádza v odsekoch 4.1.1 až 4.1.14 dokumentov FTP 04-09 a FTP 09-14 a odsekoch 4.1 až 4.30A dokumentov HOP I 04-09 a HOP I 09-14.

b) Oprávnenosť

- (21) Systém predbežných povolení tvorí šesť podsystemov, ktoré sú podrobnejšie opísané v odôvodnení 22. Tieto podsystemy sa okrem iného odlišujú v rozsahu oprávnenosti. Výrobcovia-vývozcovia a obchodníci-vývozcovia „naviazaní“ na podporných výrobcov majú nárok na systém predbežných povolení na fyzický vývoz a na systém predbežných povolení na každoročnú požiadavku. Výrobcovia-vývozcovia, ktorí zásobujú posledného vývozcu, majú nárok na systém predbežných povolení na medziodávky. Hlavní dodávatelia, ktorí zabezpečujú dodávky pre kategórie „zamýšľaného vývozu“, ktoré sú uvedené v bode 8.2 dokumentov FTP 04-09 a FTP 09-14, napríklad dodávatelia pre jednotku orientovanú na vývoz (ďalej len „EOU“), majú nárok na systém predbežných povolení na zamýšľaný vývoz. Napokon, dodávatelia medziproduktov pre výrobcov-vývozcov majú nárok na zvýhodnenie „zamýšľaného vývozu“ na základe podsystemov „predbežný príkaz na uvoľnenie“ (ďalej len „ARO“, Advance Release Order) a „domáci dokumentárny akreditív“.

c) Praktické vykonávanie

- (22) Predbežné povolenia sa môžu vydať na:

i) fyzický vývoz: Toto je hlavný podsystem. Umožňuje bezcolný dovoz vstupných materiálov na výrobu konkrétneho výsledného výrobku určeného na vývoz. „Fyzický“ v tomto kontexte znamená, že výrobok určený na vývoz musí opustiť územie Indie. Príspevok na dovoz a vývozná povinnosť, ako aj typ vyvážaného výrobku, sú uvedené v povolení;

ii) každoročnú požiadavku: Toto povolenie nie je viazané na konkrétny výrobok určený na vývoz, ale na širšiu skupinu výrobkov (napríklad chemické a príbuzné výrobky). Držiteľ povolenia môže do určitej prahovej hodnoty, určenej podľa objemu jeho vývozu uskutočneného v minulosti, dovážať bez cla akýkoľvek vstupný materiál, ktorý použije pri výrobe ktorejkoľvek z položiek patriacich do tejto skupiny výrobkov. Vyvážať môže akýkoľvek výsledný výrobok patriaci do skupiny výrobkov, v ktorej sa používa takýto materiál oslobodený od cla;

iii) dodávky medziproduktov: Tento podsystem zahŕňa prípady, keď dvaja výrobcovia majú v úmysle vyrábať jeden výrobok určený na vývoz a rozdeľia si výrobný proces. Výrobca-vývozca, ktorý vyrába medziprodukty, môže dovážať vstupné materiály bez cla, a na tento účel môže získať predbežné povolenie na dodávky medziproduktov. Posledný vývozca

výrobu finalizuje a je povinný hotový výrobok vyviezť;

iv) zamýšľaný vývoz: Tento podsystem umožňuje hlavnému dodávateľovi doviesť od cla oslobodené vstupné materiály, ktoré sú potrebné pri výrobe tovaru, ktorý sa má predávať ako „zamýšľaný vývoz“ pre kategórie zákazníkov uvedené v bode 8.2 písm. b) až f), g), i) a j) dokumentov FTP 04-09 a FTP 09-14. Podľa indickej vlády sa za zamýšľaný vývoz považujú také transakcie, pri ktorých dodávaný tovar neopustí krajinu. Mnoho kategórií dodávok sa považuje za zamýšľaný vývoz za predpokladu, že tovar je vyrobený v Indii, napr. dodávka tovaru pre jednotku orientovanú na vývoz alebo pre spoločnosť, ktorá sa nachádza v osobitnej hospodárskej zóne;

v) predbežný príkaz na uvoľnenie: Držiteľ systému predbežných povolení, ktorý má v úmysle získavať vstupné materiály z domácich zdrojov namiesto priameho dovozu, má možnosť získavať ich na základe predbežného príkazu na uvoľnenie. V takých prípadoch sa predbežné povolenia potvrdzujú ako predbežný príkaz na uvoľnenie a sú indosované na domáceho dodávateľa pri dodaní v nich uvedených položiek. Na základe indosovania predbežného príkazu na uvoľnenie má domáci dodávateľ nárok na výhody pre zamýšľaný vývoz, uvedené v odseku 8.3 dokumentov FTP 04-09 a FTP 09-14 (t. j. systém predbežných povolení pre dodávky medziproduktov/zamýšľaný vývoz, náhrada cla pri zamýšľanom vývoze a vrátenie konečnej spotrebnej dane). Mechanizmom predbežného príkazu na uvoľnenie sa dodávateľovi vracajú dane a clá namiesto toho, aby sa nahrádzali konečnému vývozcu vo forme vracania/náhrady ciel. Náhrada daní/ciel je k dispozícii tak pre domáce vstupné, ako aj pre dovážané vstupné materiály;

vi) domáci dokumentárny akreditív (back-to-back inland letter of credit): Tento podsystem zahŕňa opäť domáce dodávky držiteľovi predbežného povolenia. Držiteľ predbežného povolenia môže požiadať banku o otvorenie domáceho akreditívu v prospech domáceho dodávateľa. Na povolenie pre priamy dovoz banka započíta len hodnotu a množstvo tých položiek, ktoré sa budú čerpať z domácich zdrojov namiesto dovozu. Domáci dodávateľ bude mať nárok na zvýhodnenie predpokladaného vývozu, ako sa uvádza v odseku 8.3 dokumentov FTP 04-09 a FTP 09-14 (t. j. systém predbežných povolení na dodávky medziproduktov/zamýšľaný vývoz, vrátenie cla pri zamýšľanom vývoze a náhrada konečnej spotrebnej dane).

- (23) Zistilo sa, že žiadateľovi boli počas ORP poskytnuté úľavy len v rámci jedného podsystemu spojeného s príslušným výrobkom, a to v rámci systému predbežných povolení na zamýšľaný vývoz. Nie je preto potrebné zisťovať, či sa na zvyšné nevyužitie podsystemy vzťahujú vyrovnávacie opatrenia.

- (24) Pokiaľ ide o použitie systému predbežných povolení na zamýšľaný vývoz počas ORP, indická vláda stanovuje objem a hodnotu príspevku na dovoz a objem a hodnotu vývozných povinností, ktoré sa zaznamenávajú v povolení. Okrem toho, v čase dovozu a vývozu majú vládni úradníci zdokumentovať príslušné transakcie v povolení. Objem povoleného dovozu v rámci tohto systému určuje indická vláda na základe štandardných noriem vstupu-výstupu (ďalej len „SION“, standard input-output norms). SION existujú pre väčšinu výrobkov vrátane príslušného výrobku a vydáva ich indická vláda.
- (25) Na účely overenia indickými orgánmi je držiteľ predbežného povolenia zo zákona povinný viesť register skutočnej spotreby tovaru dovezeného bez cla/obstaraného na domácom trhu tovaru pre každé povolenie, v predpísanom formáte (odseky 4.26, 4.30 a dodatok 23 k dokumentom HOP I 04-09 a HOP I 09-14). Tento register musí overiť externý autorizovaný účtovník/účtovník nákladov a prác, ktorý vydá osvedčenie s uvedením, že predpísané registre a príslušné záznamy boli preskúmané, a informácie poskytnuté podľa dodatku 23 sú vo všetkých ohľadoch pravdivé a správne.
- (26) Vývozná povinnosť sa musí splniť v predpísanej lehote (24 mesiacov s dvoma možnými predĺženiami o 6 mesiacov) po vydaní povolenia.
- (27) Zistilo sa, že medzi dovezenými vstupmi a vyvezenými hotovými výrobkami neexistuje žiadna väzba. Oprávnenými vstupnými materiálmi môžu byť aj suroviny použité pri výrobe predchádzajúcich výrobkov. Ďalej sa zistilo, že hoci to bolo jeho povinnosťou, žiadateľ nevedel pre všetky licencie register spotreby uvedený v odôvodnení 25, overiteľný externým účtovníkom. Napriek porušeniu tejto povinnosti žiadateľ využíval výhody v rámci systému predbežných povolení, a tieto výhody, vzhľadom na zistené nadhodnotenie SION, navyše presahovali zákonom stanovený rozsah.
- d) Záver
- (28) Oslobodenie od dovozných ciel je subvenciou v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) a článku 3 ods. 2 základného nariadenia, t. j. finančnou pomocou indickej vlády, ktorá poskytla prešetrovanému vývozcom výhodu.
- (29) Zamýšľaný vývoz v rámci systému predbežných povolení je okrem toho zo zákona jasne podmienený uskutočnením vývozu, a preto sa považuje za špecifický a podliehajúci vyrovnávacím opatreniam podľa článku 4 ods. 4 písm. a) základného nariadenia. Bez vývozného záväzku nemôže spoločnosť získať výhody v rámci tohto systému.
- (30) Týmto preskúmaním sa teda potvrdilo, že hlavný podsystém využívaný v tomto prípade nemožno považovať za prípustný systém vrátenia cla alebo systém náhradného vrátenia cla v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia. Nespĺňa pravidlá stanovené v prílohe I [bod i)], v prílohe II (definícia a pravidlá vrátenia cla) a v prílohe III (definícia a pravidlá náhradného vrátenia cla) k základnému nariadeniu. Indická vláda účinne neuplatňovala svoj systém kontroly a postup na potvrdenie toho, či a v akých množstvách sa vstupné materiály spotrebovali pri výrobe vyvázaného výrobku (príloha II oddiel II ods. 4 základného nariadenia a v prípade systémov náhradného vrátenia cla, príloha III oddiel II ods. 2 k základnému nariadeniu). Samotné normy SION sa nemôžu považovať za systém kontroly skutočnej spotreby, pretože sa ukázali byť príliš veľkoryso nastavené a zistilo sa, že indická vláda nepožaduje vrátenie nadmerného zvýhodnenia. Indická vláda skutočne nevykonávala účinnú kontrolu na základe správne vedeného registra skutočnej spotreby. Okrem toho, nevykonala ani žiadne ďalšie preskúmanie na základe skutočne použitých vstupov, i keď by to za normálnych okolností pri absencii účinne uplatňovaného systému kontroly bolo potrebné (bod 5 oddiel II príloha II a bod 3 oddiel II príloha III k základnému nariadeniu). Napokon sa potvrdilo, že hoci zapojenie autorizovaných účtovníkov do procesu overovania je podľa zákona povinné, v praxi sa nezaručuje.
- (31) Systém predbežných povolení pre zamýšľaný vývoz preto podlieha vyrovnávacím opatreniam.
- e) Výpočet výšky subvencie
- (32) Pri neexistencii prípustných systémov vrátenia cla alebo systémov náhradného vrátenia cla, je výhodou, ktorá podlieha vyrovnávacím opatreniam, odpustenie celkových dovozných ciel obvykle splatných pri dovoze vstupov. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že v základnom nariadení sa neustanovuje iba, že odpustenie ciel v „nadmernej“ výške podlieha vyrovnávacím opatreniam. Podľa článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia a bodu i) prílohy I k nemu môže vyrovnávacím clám podliehať iba odpustenie ciel v nadmernej výške, za predpokladu, že sú splnené podmienky stanovené v prílohách II a III k základnému nariadeniu. Tieto podmienky však v tomto prípade neboli splnené. Teda, ak sa zistí, že chýba primeraný monitorovací proces, uvedená výnimka pre systémy vrátenia cla sa neuplatňuje a namiesto údajného nadmerného odpustenia cla sa uplatňuje bežné pravidlo vyrovnávania výšky neuhradených ciel (ušlý príjem). Ako je ustanovené v prílohe II oddiele II a prílohe III oddiele II k základnému nariadeniu, nie je na prešetrovacom orgáne, aby vypočítal takéto nadmerné vrátenie. Naopak, podľa článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia musí prešetrovací orgán zistiť len dostatok dôkazov na dokázanie nevhodnosti údajného kontrolného systému.

- (33) Výška subvencie pre žiadateľa sa vypočítala na základe ušľých dovozných ciel (základné clo a osobitné dodatočné clo) na materiál dovezený v rámci podsystemu zamýšľaného vývozu v priebehu ORP (čitateľ). V súlade s článkom 7 ods. 1 písm. a) základného nariadenia sa v prípade uplatnenia odôvodnených nárokov poplatky, ktoré nevyhnutne vznikli v súvislosti so získaním subvencie, odpočítali od výšky subvencie. V súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia sa táto výška subvencie prepočítala na celkový obrat z vývozu počas ORP ako vhodný menovateľ, pretože subvencia závisí od uskutočnenia vývozu a nebola priznaná v súvislosti s vyrobeným, vyprodukovaným, vyvezeným alebo prepraveným množstvom.
- (34) Sadzba subvencie stanovená počas ORP v súvislosti s týmto systémom pre žiadateľa predstavuje 0,52 %.
- 3.1.2. *Systém úverových colných knížiek (ďalej len „DEPBS“)*
- a) Právny základ
- (35) Podrobný opis systému DEPBS sa uvádza v odseku 4.3 dokumentov FTP 04-09 a FTP 09-14 a v kapitole 4 dokumentov HOP I 04-09 a HOP I 09-14.
- b) Oprávnenosť
- (36) Na takýto systém výhod je oprávnený akýkoľvek výrobca-vývozca alebo obchodník-vývozca.
- c) Praktické vykonávanie
- (37) Oprávnený vývozca môže požiadať o úvery DEPBS, ktoré sa vypočítavajú ako percento hodnoty výrobkov vyvážaných v rámci tohto systému. Tieto sadzby DEPBS stanovili indické orgány pre väčšinu výrobkov vrátane príslušného výrobku. Určujú sa na základe SION (pozri odôvodnenie 24) a colného zaťaženia predpokladaného dovezeného obsahu bez ohľadu na to, či dovozné clo bolo skutočne zaplatené, alebo nie. Počas ORP v rámci súčasného prešetrovania bola sadzba DEPBS pre príslušný výrobok 8 % s maximálnou hodnotou 58 Rs/kg.
- (38) Na to, aby bola spoločnosť oprávnená na výhody v rámci tohto systému, musí uskutočňovať vývoz. V čase vývozných transakcií musí vývozca predložiť orgánom v Indii vyhlásenie, v ktorom uvedie, že sa vývoz uskutočňuje v rámci DEPBS. Aby sa mohol tovar vyviezť, indické colné orgány pri colnom odbavovaní vystavia vývozný colný doklad. V tomto dokumente je okrem iného uvedená výška úveru DEPBS, ktorý sa za túto vývoznú transakciu poskytne. V tom čase vývozca pozná výhodu, ktorú získa. Keď colné orgány vydajú vývozný colný doklad, indická vláda už nerozhoduje o udelení úveru DEPBS. Pri výpočte výhody sa uplatňuje príslušná sadzba DEPBS platná v čase vystavenia vyhlásenia o vývoze. Preto nie je možné vykonať retroaktívne zmeny výšky zvýhodnenia.
- (39) Zistilo sa, že v súlade s indickými účtovnými štandardmi je možné zaúčtovať úvery DEPBS na základe časového rozlíšenia ako príjem v obchodných účtoch pri splnení povinnosti vývozu. Takéto úvery sa môžu využiť na platbu cla pri ďalšom dovoze akéhokoľvek tovaru, ktorý je možné dovážať bez obmedzení, s výnimkou investičného tovaru. Tovar dovezený s využitím takýchto úverov sa môže predávať na domácom trhu (pričom podlieha dani z predaja) alebo sa môže inak využiť. Úvery DEPBS sú voľne prenosné a platné 24 mesiacov od dátumu vydania.
- (40) Žiadosti o úvery DEPBS sa podávajú elektronicky a môžu sa vzťahovať na neobmedzený počet vývozných transakcií. Termín predloženia žiadostí je 3 mesiace po vývoze, ale, ako je jasne uvedené v odseku 9.3 dokumentov HOP I 04-09 a HOP I-09-14, žiadosti doručené po uplynutí lehoty na predloženie sa vždy môžu posúdiť po uložení menšej pokuty (t. j. vo výške 10 % z nároku).
- (41) Zistilo sa, že žiadateľ využíval tento systém počas ORP.
- d) Závěry
- (42) V rámci systému DEPBS sa poskytujú subvencie v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) a článku 3 ods. 2 základného nariadenia. Úver DEPBS je finančnou pomocou indickej vlády, pretože sa nakoniec využije na vyrovnávanie dovozných ciel, čím sa zníži príjem indickej vlády z cla, ktoré by bolo inak splatné. Okrem toho, úver v rámci DEPBS poskytuje vývozcovi výhodu, pretože zlepšuje jeho likviditu.
- (43) Okrem toho systém DEPBS zo zákona závisí od uskutočnenia vývozu, a preto sa považuje za špecifický a podliehajúci vyrovnávacím opatreniam podľa článku 4 ods. 4 písm. a) základného nariadenia.
- (44) Tento systém nemožno považovať za prípustný systém vrátenia cla alebo systém náhradného vrátenia cla v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia, ako tvrdí žiadateľ. Nie je v súlade s prísnyimi pravidlami stanovenými v prílohe I bode i), prílohe II (definícia a pravidlá vrátenia cla) a v prílohe III (definícia a pravidlá náhradného vrátenia cla) k základnému nariadeniu. Vývozca nemá žiadnu povinnosť skutočne spotrebovať tovar dovezený bez cla vo výrobnom procese a výška úveru sa nevypočítava vo vzťahu k skutočne využitým vstupným materiálom. Okrem toho nie je zavedený žiadny systém ani postup, ktorý by umožňoval zistiť, ktoré vstupy sa spotrebovali vo výrobnom procese výrobku určeného na vývoz, alebo či bolo dovozné clo zaplatené v nadmernej výške v zmysle bodu i) prílohy I a príloh II a III k základnému nariadeniu. Vývozca má napokon nárok na výhody v rámci DEPBS bez ohľadu na to, či vôbec nejaké vstupy dováža. Na to, aby vývozca získal výhodu, stačí, aby jednoducho vyviezol tovar bez

preukazovania, že vôbec došlo k dovozu nejakých vstupných materiálov. Takto dokonca aj vývozcovia, ktorí si zabezpečujú všetky svoje vstupné materiály na miestnej úrovni a nedovážajú žiadny tovar, ktorý sa môže použiť ako vstupný materiál, majú stále nárok na čerpanie výhod v rámci DEPBS.

e) Výpočet výšky subvencie

- (45) V súlade s článkom 3 ods. 2 a článkom 5 základného nariadenia sa výška subvencií, ktoré podliehajú vyrovnávacím opatreniam, vypočítala na základe výhody priznanej príjemcovi, o ktorej sa zistilo, že existovala počas obdobia revízneho prešetrovania. V tejto súvislosti sa za čas poskytnutia výhody príjemcovi považoval moment, keď došlo k vývoznjej transakcii v rámci tohto systému. V danom momente sa musí indická vláda vzdať cla, ktoré predstavuje finančnú pomoc v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia.
- (46) Zistilo sa, že výhody získané na základe systému DEPBS boli sústredené na príslušný výrobok. Preto sa považuje za vhodné stanoviť, že výhoda v rámci systému DEPBS zodpovedá výške úverov získaných na všetky vývozné transakcie týkajúce sa príslušného výrobku uskutočnené v rámci tohto systému počas ORP.
- (47) V súlade s článkom 7 ods. 1 písm. a) základného nariadenia sa v prípade uplatnenia odôvodnených nárokov poplatky, ktoré nevyhnutne vznikli v súvislosti so získaním subvencie, odpočítali od výšky takto zriadených úverov, aby sa dospelo k výške subvencie (čítateľ).
- (48) V súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia sa tieto výšky subvencie rozložili na celkový obrat z vývozu príslušného výrobku počas obdobia revízneho prešetrovania ako vhodný menovateľ, pretože subvencia závisí od uskutočnenia vývozu a nebola priznaná v súvislosti s vyrobeným, vyprodukovaným, vyvezeným alebo prepraveným množstvom.
- (49) Na základe uvedených skutočností sadzba subvencie stanovená v súvislosti s týmto systémom pre žiadateľa počas ORP predstavuje 7,52 %.

3.1.3. *Systém podpory vývozu investičného tovaru (ďalej len „EPCGS“)*

a) Právny základ

- (50) Podrobný opis systému EPCGS obsahuje kapitola 5 dokumentov FTP 04-09 a FTP 09-14 a kapitola 5 dokumentov HOP I 04-09 a HOP I 09-14.

b) Oprávnenosť

- (51) Na tento systém sú oprávnení výrobcovia-vývozcovia, obchodníci-vývozcovia „naviazaní“ na podporných výrobcov a poskytovateľov služieb.

c) Praktické vykonávanie

- (52) Pod podmienkou vývoznjej povinnosti môže spoločnosť doviezť investičný tovar (nový aj použitý investičný tovar

(z druhej ruky) nie starší ako 10 rokov) so zníženou sadzbou cla. Na tento účel indická vláda vydáva na žiadosť a po uhradení poplatku licenciu systému EPCGS. V EPCGS systéme sa ukladá znížená sadzba dovozného cla vo výške 3 %, uplatniteľná na všetok investičný tovar dovezený v rámci tohto systému. Na účely splnenia vývoznjej povinnosti sa dovezený investičný tovar musí použiť na výrobu daného množstva vyvázaného tovaru počas určitého obdobia. Podľa dokumentu FTP 09-14 sa v rámci systému EPCGS investičný tovar môže dovážať aj s nulovou sadzbou cla, ale v takom prípade je obdobie na splnenie vývoznjej povinnosti kratšie.

- (53) Držiteľ licencie systému EPCGS môže získavať investičný tovar aj z domácich zdrojov. V takom prípade môže domáci výrobca investičného tovaru využiť výhodu na bezcolný dovoz komponentov potrebných na výrobu takéhoto investičného tovaru. Domáci výrobca si v súvislosti s dodávkou investičného tovaru držiteľovi licencie systému EPCGS alternatívne môže uplatniť nárok na výhodu pre zamýšľaný vývoz.

d) Záver

- (54) V rámci systému EPCGS sa poskytujú subvencie v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) a článku 3 ods. 2 základného nariadenia. Zníženie cla predstavuje finančnú pomoc indickej vlády, keďže táto úľava znižuje jej príjem z cla, ktoré by v opačnom prípade bolo splatné. Okrem toho zníženie cla predstavuje výhodu pre vývozcu, pretože ušetrené clo z dovozu zlepšuje likviditu spoločnosti.
- (55) Systém EPCGS je ďalej zo zákona podmienený uskutočnením vývozu, pretože takéto licencie sa nemôžu získať bez vývozného záväzku. Považuje sa preto za špecifický a podliehajúci vyrovnávacím opatreniam podľa článku 4 ods. 4 písm. a) základného nariadenia.
- (56) Systém EPCGS nemožno považovať za prípustný systém vrátenia cla alebo za systém náhradného vrátenia cla v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia. Investičný tovar nepatrí do rozsahu pôsobnosti takýchto prípustných systémov, ako sa stanovuje v prílohe I bode i) k základnému nariadeniu, pretože sa nespotrebuje pri výrobe vývozných výrobkov.

e) Výpočet výšky subvencie

- (57) Výška subvencie sa vypočítala v súlade s článkom 7 ods. 3 základného nariadenia na základe nezaplateného cla za dovezený investičný tovar použitý v petrochemickom segmente a ostatných segmentoch, na ktoré žiadateľ dostal takéto výhody, rozloženého na obdobie, ktoré zodpovedá bežnému obdobiu odpisovania takéhoto investičného tovaru v príslušnom výrobnom odvetví. K tejto sume boli pridané úroky, aby sa zohľadnila plná hodnota zvýhodnenia v čase. Za primeranú na tento účel sa považovala komerčná úroková sadzba na pôžičky uplatňovaná žiadateľom na predaj počas obdobia revízneho prešetrovania.

- (58) V súlade s článkom 7 ods. 2 a 3 základného nariadenia sa táto výška subvencie prepočítala na obrat petrochemického odvetvia a ostatných odvetví z vývozu, na ktoré sa získali takéto výhody počas ORP, ako vhodný menovateľ, pretože subvencia závisí od uskutočnenia vývozu.
- (59) Sadzba subvencie stanovená pre tento systém počas ORP predstavuje 1,49 %.
- 3.1.4. *Systém orientovaný na trh (ďalej len „FMS“)*
- a) Právny základ
- (60) Podrobný opis systému FMS sa nachádza v odsekoch 3.9.1 až 3.9.2.2 dokumentu FTP 04-09 a odsekoch 3.14.1 až 3.14.3 dokumentu FTP 09-14 a v odsekoch 3.20 až 3.20.3 dokumentu HOP I 04-09 a v odsekoch 3.8 až 3.8.2 dokumentu HOP I 09-14.
- b) Oprávnenosť
- (61) Na takýto systém výhod je oprávnený akýkoľvek výrobca-vývozca alebo obchodník-vývozca.
- c) Praktické vykonávanie
- (62) V rámci tohto systému vývoz všetkých výrobkov do krajín oznámených podľa dodatku 37(C) dokumentov HOP I 04-09 a HOP I 09-14 má nárok na úver na clo rovnajúci sa 2,5 % až 3 % hodnoty FOB výrobkov vyvezených v rámci tohto systému. Určité druhy vývozných činností sú z tohto systému vylúčené, napr. vývoz dovážaného tovaru alebo prekladaného tovaru, zamýšľaný vývoz, vývoz služieb a obrat z vývozu jednotiek pôsobiacich v osobitných hospodárskych zónach/jednotiek orientovaných na vývoz. Z tohto systému sú vylúčené aj určité druhy výrobkov, napr. diamanty, vzácne kovy, rudy, obilniny, cukor a ropné produkty.
- (63) Úvery na clo v rámci systému FMS sú voľne prevoditeľné a platné 24 mesiacov od dátumu vydania príslušného osvedčenia o nároku na úver. Môžu sa použiť na uhradenie ciel pri následných dovozoch akýchkoľvek vstupných materiálov alebo tovarov vrátane investičného tovaru.
- (64) Osvedčenie o nároku na úver vydáva prístav, odkiaľ sa vývoz realizoval, po zrealizovaní vývozu alebo odoslání tovaru. Pokiaľ žiadateľ poskytne orgánom kópie úplnej príslušnej vývozných dokumentácie (napr. vývozný príkaz, faktúry, povolenia k preprave, potvrdenia o vykonaní bankového prevodu), indická vláda nemá žiadnu právomoc rozhodovať o udelení úverov na clo.
- d) Záver
- (65) V rámci systému FMS sa poskytujú subvencie v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) a článku 3 ods. 2 základného nariadenia. Úver na clo poskytnutý v rámci systému FMS predstavuje finančnú pomoc indickej vlády, keďže úver sa napokon použije na vyrovnanie dovozných ciel a tým zníži príjem indickej vlády z cla, ktoré by bolo v opačnom prípade splatné. Okrem toho, clo v rámci FMS poskytuje vývozcom výhodu, pretože zlepšuje jeho likviditu.
- (66) Okrem toho je systém FMS zo zákona podmienený uskutočnením vývozu, a preto sa považuje za špecifický a podliehajúci vyrovnávacím opatreniam podľa článku 4 ods. 4 písm. a) základného nariadenia.
- (67) Tento systém nie je možné považovať za prípustný systém vrátenia cla alebo za systém náhradného vrátenia cla v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia. Nespĺňa prísne pravidlá ustanovené v prílohe I bode i), v prílohe II (definícia a pravidlá vrátenia cla) a v prílohe III (definícia a pravidlá náhradného vrátenia cla) k základnému nariadeniu. Vývozca nemá žiadnu povinnosť skutočne spotrebovať tovar dovezený bez cla vo výrobnom procese a výška úveru sa nevypočítava vo vzťahu k skutočne využitým vstupným materiálom. Okrem toho neexistuje systém alebo postup, ktoré by potvrdzovali, ktoré vstupné materiály sa spotrebovali vo výrobnom procese vyváženého výrobku alebo či k vyššej platbe dovozného cla došlo v zmysle bodu i) prílohy I a príloh II a III základného nariadenia. Vývozca má nárok na výhodu v rámci systému FMS bez ohľadu na to, či vôbec dováža nejaké vstupné materiály. Na to, aby vývozca získal výhodu, stačí, aby jednoducho vyviezol tovar bez preukazovania, že vôbec došlo k dovozu nejakých vstupov. Teda dokonca aj vývozci, ktorí obstarávajú všetky svoje vstupné materiály na miestnej úrovni a nedovážajú žiadny tovar, ktorý sa môže použiť ako vstupný materiál, majú nárok na výhodu v rámci systému FMS. Okrem toho, vývozca môže použiť úvery na clá v rámci systému FMS na účely dovozu investičného tovaru, i keď investičný tovar nie je zahrnutý do rozsahu pôsobnosti prípustných systémov vrátenia cla, ako sa stanovuje v prílohe I bod i) základného nariadenia, pretože sa nespotrebuje pri výrobe vyvážených výrobkov.
- e) Výpočet výšky subvencie
- (68) Výška subvencií podliehajúcich vyrovnávacím opatreniam sa vypočítala na základe výhody priznanej príjemcovi na vývoz príslušného výrobku, pri ktorom sa zistilo, že ho žiadateľ počas ORP zaučtoval na základe časového rozlíšenia ako príjem v čase vývozných transakcie. V súlade s článkom 7 ods. 2 a 3 základného nariadenia sa táto výška subvencie (čítateľ) prepočítala na obrat z vývozu príslušného výrobku počas ORP ako príslušný menovateľ, pretože subvencia je podmienená uskutočnením vývozu a nebola poskytnutá s ohľadom na vyrobené, vyprodukované, vyvezené alebo prepravené množstvá.

- (69) V súlade s článkom 7 ods. 1 písm. a) základného nariadenia sa v prípade uplatnenia odôvodnených nárokov poplatky, ktoré nevyhnutne vznikli v súvislosti so získaním subvencie, odpočítali od výšky takto zriadených úverov, aby sa dospelo k výške subvencie (čítateľ).
- (70) Sadzba subvencie stanovená v súvislosti s týmto systémom počas ORP pre žiadateľa predstavuje 0,87 %.
- 3.1.5. *Systém orientovaný na výroby*
- (71) V priebehu prešetrovania sa zistilo, že žiadateľ nezískal počas ORP žiadne výhody v rámci systému orientovaného na výroby. Pri prešetrovaní preto nebolo potrebné podrobiť tento systém ďalšej analýze.
- 3.1.6. *Systém oslobodenia od dane z príjmu*
- (72) V priebehu prešetrovania sa zistilo, že žiadateľ nezískal počas ORP žiadne výhody v rámci systému oslobodenia od dane z príjmu. Pri prešetrovaní preto nebolo potrebné podrobiť tento systém ďalšej analýze.
- 3.1.7. *Systém investičných stimulov vlády Gudžarátu*
- (73) Štát Gudžarát poskytuje oprávneným priemyselným podnikom stimuly v podobe oslobodenia a/alebo odkladu platenia dane z predaja a nákupu, aby podporil rozvoj priemyslu v hospodársky zaostalých oblastiach tohto štátu.
- a) Právny základ
- (74) Podrobný opis tohto systému uplatňovaného vládou Gudžarátu je uvedený v jej uznesení č. INC-1095/2000(3)/I z 11. septembra 1995, v oznámení finančného odboru vlády č. (GHN-43) VAT-2006/S.5(2)(2)-TH z 1. apríla 2006 a v pravidle 18A Pravidiel štátu Gudžarát týkajúcich sa dane z pridanej hodnoty (2006).
- b) Oprávnenosť
- (75) Využití výhody v rámci tohto systému môžu spoločnosti, ktoré zriaďujú nový priemyselný závod alebo uskutočňujú rozsiahle rozšírenie existujúceho priemyselného závodu v zaostalých oblastiach. Existujú však vyčerpávajúce zoznamy neoprávnených priemyselných odvetví, ktoré zabráňujú spoločnostiam pôsobiacim v určitých oblastiach hospodárstva tieto stimuly využívať.
- c) Praktické vykonávanie
- (76) V rámci tohto systému musia spoločnosti investovať do zaostalých oblastí. Tieto oblasti, ktoré predstavujú určité územné celky štátu Gudžarát, sú zaradené do rôznych kategórií v závislosti od svojho hospodárskeho rozvoja, súčasne však existujú oblasti, ktoré sú z využívania týchto stimulačných systémov vylúčené alebo k nim nemajú prístup. Hlavným kritériom pre stanovenie výšky stimulov je výška investície a oblasť, v ktorej sa podnik nachádza alebo sa bude nachádzať.
- (77) Stimuly sa môžu poskytnúť kedykoľvek, keďže nie sú stanovené žiadne časové obmedzenia, či už pre podanie žiadosti o stimuly alebo na splnenie kvantitatívnych kritérií.
- d) Záver
- (78) V rámci tohto systému sa poskytujú subvencie v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu ii) a ods. 2 základného nariadenia. Systém predstavuje finančnú pomoc vlády Gudžarátu, keďže poskytnuté stimuly, v tomto prípade oslobodenie od dane z predaja a nákupu, znižujú príjmy z daní, ktoré by boli v opačnom prípade splatné. Tieto stimuly okrem toho poskytujú spoločnosti výhodu, pretože zlepšujú jej finančnú situáciu, keďže dane, ktoré by boli v opačnom prípade splatné, sa neplatia.
- (79) Tento systém je okrem toho regionálne špecifický v zmysle článku 4 ods. 2 písm. a) a ods. 3 základného nariadenia, pretože ho môžu využívať iba určité spoločnosti, ktoré investovali v určitých vymedzených geografických oblastiach v pôsobnosti príslušného štátu. Nemôžu ho využívať spoločnosti so sídlom mimo týchto oblastí, pričom výška zvýhodnenia sa navyše líši v závislosti od príslušnej oblasti.
- (80) Systém investičných stimulov vlády Gudžarátu preto podlieha vyrovnávacím opatreniam.
- e) Výpočet výšky subvencie
- (81) Žiadateľ tvrdil, že už nie je oprávnený využívať výhody poskytované v rámci systému investičných stimulov vlády Gudžarátu pre jeden zo svojich závodov. Prešetrovaním sa toto tvrdenie potvrdilo. V prípade ďalšieho závodu oprávnenosť spoločnosti skončila počas súčasného prešetrovania. Pri výpočte výšky subvencie sa preto nevzali do úvahy subvencie poskytnuté na činnosť týchto závodov.
- (82) Výška subvencie sa vypočítala na základe sumy dane z predaja a nákupu obvykle splatnej počas obdobia revízie prešetrovania, ktorá však na základe tohto systému zostala nezaplatená. V súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia sa táto výška subvencie (čítateľ) prepočítala na celkový predaj počas obdobia revízie prešetrovania ako vhodný menovateľ, pretože subvencia nezavisí od uskutočnenia vývozu a nebola priznaná v súvislosti s vyrobeným, vyprodukovaným, vyvezeným alebo prepraveným množstvom. Získaná sadzba subvencie sa rovnala 0,31 %.
- 3.1.8. *Výška subvencií podliehajúcich vyrovnávacím opatreniam*
- (83) Výška celkových subvencií podliehajúcich vyrovnávacím opatreniam stanovená v súlade s ustanoveniami základného nariadenia, vyjadrená *ad valorem*, sa pre žiadateľa rovná 10,73 %. Táto výška subvencovania prekračuje minimálnu prahovú hodnotu uvedenú v článku 14 ods. 5 základného nariadenia.

- (84) Preto sa usudzuje, že podľa článku 18 základného nariadenia poskytovanie subvencií počas ORP pokračovalo.

3.2. Pretrvávajúci charakter zmenených okolností so zreteľom na subvencovanie

- (85) V súlade s článkom 19 ods. 2 základného nariadenia sa preskúmalo, či sa okolnosti, pokiaľ ide o subvencovanie, počas ORP významne zmenili.
- (86) Zistilo sa, že žiadateľ počas ORP naďalej využíval výhody subvencovania zo strany indickej vlády, ktoré podlieha vyrovnávacím opatreniam. Navyše, sadzba subvencovania zistená počas súčasného preskúmania je nižšia ako sadzba stanovená počas posledného revízneho prešetrovania. Nie je k dispozícii žiadny dôkaz svedčiaci o tom, že tieto systémy budú v blízkej budúcnosti prerušené alebo ukončené alebo že budú zavedené nové systémy.
- (87) Keďže sa preukázalo, že žiadateľ dostáva nižšie subvencie ako predtým a že bude pravdepodobne naďalej dostávať subvencie nižšie ako tie, ktoré sa stanovili v predchádzajúcom revíznom prešetrovaní, konštatuje sa, že účinky zachovania existujúceho opatrenia presahujú výšku subvencovania spôsobujúceho ujmu, ktoré podlieha vyrovnávacím opatreniam, a že úroveň opatrení by sa preto mala zmeniť takým spôsobom, aby zohľadňovala nové zistenia.

4. VYROVNÁVACIE OPATRENIA A ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

4.1. Vyrovnávacie opatrenia

- (88) V súlade s článkom 19 základného nariadenia a s dôvodmi súčasného preskúmania uvedenými v oznámení o začatí preskúmania sa zistilo, že rozpätie subvencovania v súvislosti so žiadateľom sa znížilo z 13,8 % na 10,7 %, a preto je potrebné zodpovedajúcim spôsobom zmeniť sadzbu vyrovnávacieho cla uloženého tomuto vyvážajúcemu výrobcovi nariadením (ES) č. 1286/2008.
- (89) Zmenená sadzba vyrovnávacieho cla by sa mala stanoviť na úrovni novej miery subvencovania, ktorá sa zistila počas súčasného preskúmania, keďže rozpätia ujmy vypočítané v pôvodnom antisubvenčnom prešetrovaní sú naďalej vyššie.
- (90) V pôvodnom antisubvenčnom prešetrovaní sa v záujme predchádzania vyššiemu výberu cla v dôsledku fluktuácií cien PET spôsobených kolísaním cien surovej ropy rozhodlo, že opatrenia by mali mať podobu osobitného cla. Dospelo sa k záveru, že tento prístup by sa z rovnakého dôvodu mal uplatniť aj súčasnom preskúmaní. Zmenená sadzba osobitného cla sa preto rovná 90,4 EUR za tonu.

4.2. Antidumpingové opatrenia

- (91) Zmena sadzby vyrovnávacieho cla bude mať vplyv na konečné antidumpingové clo uložené na dovoz PET

vyrobeného žiadateľom, ktoré bolo uložené nariadením (ES) č. 192/2007.

- (92) Vo všetkých predchádzajúcich prešetrovaniach bolo antidumpingové clo upravené s cieľom predísť dvojitému započítavaniu účinkov výhod z vývozných subvencií. V článku 14 ods. 1 základného antidumpingového nariadenia a článku 24 ods. 1 základného nariadenia sa v tejto súvislosti stanovuje, že žiaden výrobok súčasne nepodlieha antidumpingovým aj vyrovnávacím opatreniam, ktoré majú riešiť tú istú situáciu spôsobenú dumpingom alebo subvencovaním vývozu. V predchádzajúcich prešetrovaniach ako aj v súčasnom čiastočnom predbežnom preskúmaní sa zistilo, že niektoré z prešetrovaných systémov subvencovania, v prípade ktorých sa zistilo, že podliehajú vyrovnávacím opatreniam, predstavujú vývozné subvencie v zmysle článku 4 ods. 4 písm. a) základného nariadenia. V súvislosti s ostatnými systémami subvencovania, a najmä v prípade systému investičných stimulov vlády Gudžarátu, neboli predložené žiadne dôkazy ani argumenty, z ktorých by vyplývalo, či a do akej miery, sa tie isté subvencie vyrovnávajú dva razy, keď sú na rovnaký dovážaný výrobok súčasne uložené antidumpingové a vyrovnávacie opatrenia. Konkrétne, neboli predložené žiadne dôkazy o tom, že vývozná cena výrobku sa v dôsledku systému investičných stimulov vlády Gudžarátu znížila iným spôsobom ako cena výrobkov predávaných na domácom trhu. Systém investičných stimulov vlády Gudžarátu teda ovplyvňuje ceny, za ktoré výrobca predáva svoj tovar na domácom trhu a na vývozných trhoch, rovnakým spôsobom a v rovnakej miere.
- (93) Tieto subvencie ako také ovplyvnili vývoznú cenu žiadateľa, a teda viedli k vyššiemu dumpingovému rozpätiu. Inými slovami, konečné dumpingové rozpätia stanovené v pôvodnom antidumpingovom prešetrovaní boli čiastočne spôsobené existenciou vývozných subvencií.
- (94) Sadzby konečného antidumpingového cla pre žiadateľa sa preto musia teraz upraviť tak, aby sa zohľadnila zmenená úroveň výhod získaných na základe vývozných subvencií počas ORP v rámci súčasného prešetrovania, a aby sa zohľadnilo skutočné dumpingové rozpätie zachované po uložení upraveného konečného vyrovnávacieho cla, ktorým sa vyrovnáva účinok vývozných subvencií.
- (95) Inými slovami, na účely úpravy predtým stanovených dumpingových rozpätí bude potrebné zohľadniť novú výšku subvencovania.
- (96) Sadzba antidumpingového cla uložená žiadateľovi by teda mala predstavovať 132,6 EUR za tonu.
- (97) Žiadateľ, ako aj ostatné zainteresované strany boli informovaní o skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa zamýšľalo navrhnúť ukončenie prešetrovania,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Časť tabuľky týkajúca sa spoločnosti Reliance Industries Limited v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 193/2007 sa nahrádza týmto textom:

Krajina	Spoločnosť	Vyrovňavacie clo (EUR/t)	Doplňkový kód TARIC
„India	Reliance Industries Ltd	90,4	A181“

Článok 2

Časť tabuľky týkajúca sa spoločnosti Reliance Industries Ltd v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 192/2007 sa nahrádza týmto textom:

Krajina	Spoločnosť	Antidumpingové clo (EUR/t)	Doplňkový kód TARIC
„India	Reliance Industries Ltd	132,6	A181“

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. septembra 2011

Za Radu
predseda
M. DOWGIELEWICZ

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 907/2011

zo 6. septembra 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1105/2010, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo na dovoz vysokopevnostnej priadze s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a ktorým sa ukončuje konanie týkajúce sa dovozu vysokopevnostnej priadze z polyesterov s pôvodom v Kórejskej republike a na Taiwane

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9,

so zreteľom na vykonávacieho nariadenia Rady (EÚ) č. 1105/2010 z 29. novembra 2010, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo na dovoz vysokopevnostnej priadze s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a ktorým sa ukončuje konanie týkajúce sa dovozu vysokopevnostnej priadze z polyesterov s pôvodom v Kórejskej republike a na Taiwane ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 4,

so zreteľom na návrh, ktorý predložila Európska komisia (ďalej len „Komisia“) po porade s poradným výborom,

keďže:

A. PLATNÉ OPATRENIA

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1105/2010 Rada uložila dočasné antidumpingové clo na dovoz vysokopevnostnej priadze z polyesterov (inej ako šijacia niť), neurčenej na maloobchodný predaj, vrátane monofilu s dĺžkovou hmotnosťou menšou ako 67 decitexov, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“), v súčasnosti zaradenej pod číselný znak KN 5402 20 00 (ďalej len „príslušný výrobok“).
- (2) Vzhľadom na vysoký počet spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov sa počas prešetrovania, ktoré viedlo k uloženiu antidumpingového cla (ďalej len „pôvodné prešetrovanie“) v ČĽR, vybrala spomedzi čínskych vyvážajúcich výrobcov vzorka a spoločnostiam zaradeným do vzorky boli uložené individuálne colné sadzby v rozmedzí od 0 % do 5,5 %, kým spolupracujúcim spoločnostiam, ktoré neboli zaradené do vzorky, bola

uložená colná sadzba vo výške 5,3 %. V prípade dvoch spolupracujúcich spoločností, ktoré neboli zaradené do vzorky, sa uplatnilo individuálne zisťovanie v zmysle článku 17 ods. 3 základného nariadenia a uložilo sa im clo vo výške 0 % a 9,8 %. Všetkým ostatným spoločnostiam bola uložená colná sadzba vo výške 9,8 % pre ČĽR.

- (3) Článok 4 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1105/2010 umožňuje udeliť novým čínskym vyvážajúcim výrobcom, ktorí splnili kritériá stanovené v uvedenom článku, colnú sadzbu platnú pre spolupracujúce spoločnosti nezahrnuté do vzorky, t. j. 5,3 %.

B. ŽIADOSTI NOVÝCH VYVÁŽAJÚCICH VÝROBCOV

- (4) Dve spoločnosti (žiadatelia) požiadali o udelenie štatútu nového vyvážajúceho výrobcu (ďalej len „ŠNVV“).
- (5) Uskutočnilo sa preskúmanie s cieľom určiť, či každý žiadateľ spĺňa kritériá na udelenie ŠNVV stanovené v článku 4 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1105/2010, a to na základe overenia, či:
 - je výrobcom príslušného výrobku v ČĽR,
 - počas obdobia prešetrovania, na základe ktorého boli uložené opatrenia (od 1. júla 2008 do 30. júna 2009), nevyvážal do Únie príslušný výrobok,
 - nie je vo vzťahu so žiadnym vývozcom ani výrobcom v ČĽR, ktorí podliehajú opatreniam uloženým týmto nariadením,
 - v skutočnosti vyvážal do Únie príslušný výrobok po období prešetrovania, na základe ktorého boli uložené opatrenia, alebo vstúpil do neodvolateľného zmluvného záväzku vyvážať značné množstvo do Únie.

- (6) Všetkým žiadateľom boli zaslané dotazníky so žiadosťou, aby poskytli dôkazy, že spĺňajú uvedené kritériá.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 315, 1.12.2010, s. 1.

- (7) Komisia vyhládala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na účely stanovenia, či boli splnené kritériá stanovené v článku 4 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1105/2010. Overovacie návštevy sa vykonali v priestoroch dvoch žiadateľov:

— Jiangsu Hengli Chemical Fibre Co. Ltd,

— Amann Twisting Yancheng Co. Ltd.

C. ZISTENIA

- (8) V prípade jedného žiadateľa, Jiangsu Hengli Chemical Fibre Co. Ltd, sa na základe preskúmania predložených informácií potvrdilo, že poskytol postačujúce dôkazy o tom, že spĺňa kritériá stanovené v článku 4 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1105/2010. Preto sa žiadateľovi mohla udeliť vážená priemerná colná sadzba pre spolupracujúce spoločnosti nezaradené do vzorky (t. j. 5,3 %) v súlade s článkom 4 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1105/2010 a mal by sa doplniť do zoznamu vyvážajúcich výrobcov uvedeného v článku 1 ods. 2 uvedeného nariadenia.
- (9) V prípade druhého žiadateľa, Amann Twisting Yancheng Co. Ltd, sa na základe preskúmania predložených informácií potvrdilo, že poskytol postačujúce dôkazy o tom, že spĺňa kritériá stanovené v článku 4 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1105/2010. Konkrétne sa pri prešetrovaní zistilo, že hlavnú surovinu používanú vo výrobnom procese, vysokopevnostnú priadzu z polyesterov, nevyrába žiadateľ, ale ju kupuje od neprepojených dodávateľov. Žiadateľ vlákno spracúva počas rôznych výrobných fáz vrátane krútenia a nakoniec ho vyváža ako vymedzený príslušný výrobok. Keďže žiadateľ príslušný výrobok nevyrábal, ale ho v skutočnosti iba spracovával, dospelo sa k záveru, že Amann Twisting Yancheng Co. Ltd nemožno považovať za výrobcu príslušného výrobku. Preto nespĺňa požiadavku na udelenie ŠNVV, podľa ktorej spoločnosť, ktorá o tento štatút žiada, musí byť „výrobcom“ príslušného výrobku.

- (10) Preto bola jeho žiadosť o ŠNVV zamietnutá.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. septembra 2011

D. ÚPRAVA ZOZNAMU SPOLOČNOSTÍ, NA KTORÉ SA UPLATŇUJÚ INDIVIDUÁLNE COLNÉ SADZBY

- (11) So zreteľom na výsledky prešetrovania uvedené v odôvodnení 8 sa dospelo k záveru, že spoločnosť Jiangsu Hengli Chemical Fibre Co. Ltd by sa mala doplniť do zoznamu jednotlivých spoločností uvedených v článku 1 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1105/2010 s colnou sadzbou vo výške 5,3 %.
- (12) Žiadatelia a výrobné odvetvie Únie boli o výsledkoch prešetrovania informovaní a mali možnosť predložiť svoje pripomienky.
- (13) Všetky námietky a podania zo strany zainteresovaných strán sa prehodnotili, a ak boli oprávnené, riadne zohľadnili,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha uvedená v článku 1 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1105/2010 sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA

ČÍNSKI SPOLUPRACUJÚCI VYVÁŽAJÚCI VÝROBCOVIA NEZARADENÍ DO VZORKY

Doplňkový kód TARIC A977

Názov spoločnosti	Mesto
Heilongjiang Longdi Co. Ltd	Harbin
Jiangsu Hengli Chemical Fibre Co. Ltd	Wujiang
Hyosung Chemical Fiber (Jiaxing) Co. Ltd	Jiaxing
Shanghai Wenlong Chemical Fiber Co. Ltd	Shanghai
Shaoxing Haifu Chemistry Fibre Co. Ltd	Shaoxing
Sinopec Shanghai Petrochemical Company	Shanghai
Wuxi Taiji Industry Co. Ltd	Wuxi*

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Radu
predseda

M. DOWGIELEWICZ

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 908/2011**z 8. septembra 2011,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 9. septembra 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. septembra 2011

*Za Komisiu
v mene predsedu*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	AR	33,3
	EC	32,6
	MK	49,0
	ZZ	38,3
0707 00 05	AR	24,2
	TR	127,5
	ZZ	75,9
0709 90 70	AR	40,2
	EC	39,5
	TR	125,7
	ZZ	68,5
0805 50 10	AR	76,3
	CL	91,9
	MX	39,8
	PY	33,5
	TR	66,0
	UY	48,4
	ZA	82,6
	ZZ	62,6
0806 10 10	EG	156,9
	MA	175,2
	TR	118,3
	ZA	59,8
	ZZ	127,6
0808 10 80	CL	62,8
	CN	78,7
	NZ	105,6
	US	82,4
	ZA	89,4
	ZZ	83,8
0808 20 50	CN	74,4
	TR	116,3
	ZA	99,6
	ZZ	96,8
0809 30	TR	146,7
	ZZ	146,7
0809 40 05	BA	41,6
	KE	58,0
	ZZ	49,8

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK